



PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

XXXII

DE RHIJN

( 1889 )

EIGENDOM  
UITGAVE VAN HET  
PETER BENOIT-FONDS  
ANTWERPEN

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.



A decorative border with a repeating floral pattern of stylized flowers and leaves, set against a background of fine halftone dots.

PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

XXXII

DE RHIJN

(1889)

EIGENDOM

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.



# LIJST

## der Inschrijvingen op de Orkestpartituren.

---

### I.

Inschrijvers van Fr. 500 per jaar, en meerder.

Provinciaal Bestuur van Antwerpen.  
Gemeentebestuur van Antwerpen.  
Gemeentebestuur van Borgerhout.  
Société Royale d'Harmonie, van Antwerpen.  
Koninklijke Maatschappij van Dierkunde van Antwerpen.  
Koninklijke Vlaamse Academie van België.  
Gemeentebestuur van Berchem.  
Gemeentebestuur van Harelbeke.  
Gemeentebestuur van Kortrijk.  
Gemeentebestuur van Ieper.

### II.

Inschrijvers van minder dan Fr. 500 per jaar.

Koninklijk Vlaams Conservatorium van Antwerpen.  
Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.  
Muziekconservatorium van Brugge.  
Koninklijk Muziekconservatorium van Gent.  
Koninklijk Muziekconservatorium van Luik.  
Gemeentebestuur van Isegem(W.V.).  
Gemeentebestuur van Oostende.  
Muziekschool van Sint-Nikolaas (O.V.).  
Maatschappij der Nieuwe Concerten van Antwerpen.

# DE RHIJN

## Oratorium in drie deelen

### I.

#### SCHELDEZOON.

Mijn Lieve, mijn Bruidje, mijn Gade voortaan,  
Kom, stijgen wij 't ruim in, met vleugelen aan !  
Genoeg op de Schelde gevaren ;  
Genoeg ons gespiegeld,  
Genoeg ons gewiegeld,  
In 't zilveren vlak, op de dansende baren ;  
Genoeg heeft mijn herte  
Van stoomers, van zeilers, van vlakten, van verte.  
'k Heb ander verzuchten :  
'k Wil nieuwe genuchten.....

#### TORENDOCHTER.

Mijn Scaldis ! mijn Gade ! hoe nu reeds verlangen  
Naar anderer kussen, naar anderer zangen ?

#### SCHELDEZOON.

Geen liefde dan d'uwe zij mijn !  
Maar grootscher, maar wilder, maar woest moet het zijn.  
'k Wil bergen, rotsen, puin ;  
Een brokkelend slot op elke kruin ;  
Granieten vesten,  
Waar geen dan adelaars op nesten ;  
En in de diepte dan een stroom  
Die heimlijk zingt gelijk een droom.....

#### TORENDOCHTER.

Welk wonderoord  
Uw hart bekoort !  
En niet alleen  
Wilt gij daarheen ?

#### SCHELDEZOON.

o Neen :  
Geen liefde dan d'uwe zij mijn !

#### TORENDOCHTER.

Zoo noem mij 't land, den toovervloed,  
Die uw gemoed  
Zoo trillen doet....

#### SCHELDEZOON.

De Rhijn !

#### KOOR.

Liefde, wie kluistert uw macht ?  
Ze blikte hem in 't oog, en ze hangt aan z'n zij ;  
En ze fluistert zoo zacht  
Als een duive die smacht :  
« Van den Toren, mijn Vriend, moet ge vliegen met mij ! »  
En —  
staart omhoog, aanschouwt de vlucht  
Dier engelen in de blauwe lucht.  
Met breede vleugelslagen roeien  
Zij 't ruim in, oostwaarts, hand in hand ;  
En van de rozen wieken vloeien  
Hun stralen na van diamant.  
Het is een golving aan 't azuur  
Van licht en gloor en glans en vuur.  
Voort, immer voort ! Hoever, hoeverre !  
Het wordt als wentelt om een sterre,  
Een dobbele sterre,  
Een sprankelend sterrenheir.  
Het wordt als toen de Heer  
De waatren overzweefde, en zei : « Geen chaos meer ! »

Daar wendt de Bruid het hoofdjen om,  
Ontroerd, weemoedig, stom.  
Ze staren beiden om,  
En van hun lippen ruischt,  
En door de ruimte suist :

« Schelde, lieve Schelde ! Toren, lieve Toren !

» Uit ons vol gemoed,

» Nog een groet ! »

Niets anders laat zich hooren.....

Maar eensklaps wijst de jongeling vóór zich uit :

« Ginds, mijn Bruid,

» Stroomt de Rhijn.

» Zie hem kronkelen,

» Zie hem vonkelen,

» In den zonneshijn ! »

*Van den Rhijn klinkt hun plots een lied te gemoet :*

Hierheen, hierheen, wie 't leven en zijn lusten,  
Wie zangen mint en wijn !  
Verliefden, komt, komt van de verste kusten :  
Gezegend is de Rhijn !

### II.

*Heidelberger studenten stoomen den Neckar af, den Rhijn op.*

#### EEN STUDENT.

Als ik mijn liefje in d'armen prange,  
Smelt zij in mij, en ik in haar.....

#### STUDENTEN.

Zoo smelten hier, reeds eeuwenlange,  
Ook Rhijn en Neckar in elkaar.

#### LEERAARS.

Neckar, Rhijn,  
Eén moet zoo ons Duitschland zijn !

#### ALLEN.

Neckar, Rhijn,  
Eén moet zoo ons Duitschland zijn !

#### DE EERSTE STUDENT.

Op Drakenfels wacht mij de Lieve.....  
o ! Hadde 'k vleugelen, 'k vloog er heen !

#### DE STUDENTEN.

Hoe afstand scheidt, onrecht grieft.  
Wat liefde trekt, het komt bijeen.

#### LEERAARS.

Vader Rhijn,  
Eén wilde ook uw Duitschland zijn !

#### ALLEN.

Vader Rhijn,  
Eén wilde ook uw Duitschland zijn !

#### HET KOOR.

En 't paar, dat de Schelde en den Toren ontvloog,  
Zweeft hier nu, en volgt, en zingt mee van omhoog.

*Op den stoomboot van Mannheim naar Mainz,  
reizigers van Carlsruhe, Baden-Baden, Straatsburg en elders.*

*Vóór Worms.*

ENGELSCHEN.

*Begin van  
Luthers koraal.* { Gegroet zij Worms ... Hier klonk zijn woord...  
Hoe klonk het in Engeland weder !

REIZIGERS UIT ALLE LANDEN.

*Vervolg van  
Luthers koraal.* { Geen volk heeft ooit dat woord gehoord,  
Of 't buigt voor hem zich neder.

FRANSCHEN.

*Tonen uit de  
Marseillaise.* { Wij keerden de wæreld schier om voor het recht;  
Maar hij had den wil in de harten gelegd :  
Tot hem rijsze dank uit alle oorden.....

TE ZAMEN.

*Slot van  
Luthers koraal.* { Die dank  
Zij ons gezang  
Aan deze schoone boorden....

FRAUENLOB, *met harp of citer.*

Ziet g' in 't hoekjen onzer tente  
Op die bank dat jeugdijg paar ?  
In de hartjes hier is 't lente  
Gansch het jaar.  
Hoort gij Haar ?

« Des nachts in mijn armen u strengelen ;  
» Bij dag aan uw boezem mij vlijen ;  
» Gefluister en blikken vermengelen ;  
» Zoo smachtend op 't watertje glijen ;  
« In welken hemel, man,  
» Uwe liefde mij tooveren kan ! »

Uit gindsch hoekjen onzer tente  
Klonk des meisjes frissche stem.  
In zijn hartjen ook is 't lente.  
Hoort gij Hem  
Thans met klem ?

« Zoo hier uw maagdenuier viel,  
» Vlamt heilig vuur u door de ziel,  
» 't Zingt alles hier : « bemint, bemint ! »  
« De Rhijn is de stroom der verliefden, schoon kind ! »

FRANKFORTERS

*den Mein af-, den Rhijn opvarend.*

Staat in Frankfort d'oude Gøethe,  
D'oude Guttenberg staat hier ;  
Maar zij komen voor de leute  
's Nachts bijeen op dees rivier.  
Mannen zijn 't van brons en ijzer ;  
Brons en ijzer blijven staan ;  
Maar hun schimmen, dat is wijzer,  
Wandlen samen in de maan.

Wat die twee malkander fluisteren,  
Op den Mein of op het veld,  
Om het af te mogen luisteren,  
Bood eens Rothschild al zijn geld.  
Maar daar klonk een hel geschater ;  
't Klonk gulhartig door tot ons ;  
En de schimmen, weg van 't water,  
Kropen weder in hun brons.

Eens als Hochheims oudste kwezel  
Hier te schreien zat in 't riet,  
Hoorden wij een fijn gefezel :  
« Is de koster daar dan niet ? »  
— Lettersnijer, jonker, 't schreien

Van dat blondje doet mij pijn....  
Strooiken trekken, wie van beien  
't Grietje wat een Faust moet zijn ! »

*Te Mainz gaan al de reizigers op den stoomboot over,  
onder't neuriën van studenten :*

Mein en Rhijn,  
Eén als gij moet Deutschland zijn !

UIT DEN STUDENTENGROEP.

De Rhijngouw !

UIT EEN KUNSTENAARSGROEP.

De wijnbouw !

AL DE STUDENTEN.

Studenten, een groet  
Hier gezwaaid met den hoed ?

DE EERSTE STUDENT.

Op het Heidelberger vat  
Zit God Bacchus zalig zat....

o-i-o ! o-i-o !

Och ! hoe kan het anders zijn :  
Rijpt de zonne guller wijn  
Dan den uwen, frissche Rhijn ?  
o-i-o ! o-i-o !

DE KUNSTENAARS, *rondom een tafel rechtspringend.*

Heft de bekers omhoog, want geen wijn op de wæreld  
Die zoo koel is en gloeit toch, zoo vonkelt en pærelt !  
o-i-o ! o-i-o !

DE EERSTE STUDENT.

Als ik vocht op fransch gebied,  
Zong ik op Champagne een lied.  
o-i-o ! o-i-o !

Toch is die geen Koning, neen !  
Zoekt den Wijnvorst in zijn Steen,  
Op Johannisberg alleen !  
o-i-o ! o-i-o !

DE KUNSTENAARS.

Heft de bekers omhoog, want geen wijn op de wæreld  
Die zoo koel is en gloeit toch, zoo vonkelt en pærelt !  
o-i-o ! o-i-o !

DE EERSTE STUDENT.

Wet en recht, latijn en grieksch,  
Zonder wijntje leert men nieks.  
o-i-o ! o-i-o !  
Dat God Bacchus op zijn ton  
Eens voor ons een school begon,  
Hij had z' allen, zelf uit Bonn !  
o-i-o ! o-i-o !

DE KUNSTENAARS.

Heft de bekers omhoog, want geen wijn op de wæreld  
Die zoo koel is en gloeit toch, zoo vonkelt en pærelt !  
o-i-o ! o-i-o !

HET KOOR.

En 't paar, dat de Schelde en den Toren ontvloog,  
Zweeft hier nu, en volgt, en zingt mee van omhoog.

STUDENTEN.

Nahe, Rhijn,  
Immer één moet Deutschland zijn !

*Te Bingen.*

REIZIGERS UIT ALLE LANDEN.

Hoe grootsch is hier natuur ! Wat roemt gij uwe stroomen,  
Parijs, Berlijn, Madrid, en Londen, Weenen, Romen ?

Wie telt die bergen, rug aan rug ?  
Ze schijnen boezems, frisch en vol,  
Als waart g' een vrouwe, wæreldbol.  
Wie telt die rotsen, stijl en stug,  
Die van zoo hoog in 't water staan,  
Als mocht geen mensch hier overgaan ?

STUDENTEN.

Dorpjes in de dalen,  
Puinen  
Op de kruinen,  
Wie zal ons verhalen  
Wat hier is geschied ?

LEERAARS.

Vraagt het niet ! Vraagt het niet !  
Er hoeven geslachten om 't leven te melden  
Dier freules en ridders, dier dwergen en helden.

KUNSTENAARS.

Legenden.....  
Ze zijn geboren in dit heilgewest ;  
Van hier in benden  
De wærelde ingezweefd, als vooglen uit hun nest.  
Wie de golfjes telt die klotsen  
Op de rotsen,  
Die telt nog niet de Nixen al  
Die dartlen in één waterval,  
Noch 't silfental  
Dat zweeft om elke hoogte, en fladdert in elk dal....

FRAUENLOB.

Daar zit z' op heur harpe te spelen,  
De Loreleij, de Loreleij !  
o Schipper, zoo zoet is haar kweelen  
Als nachtegaal zang bij Sireenengevlei.  
Daar schudt zij haar goudene lokken.  
Het schippertje voelt zich getrokken :  
Hij kan niet wederstaan.....  
Zijn boot slaat om : — vergaan, vergaan,  
Gezonken bij zoovelen...  
Dat heeft met heur hartestreelen  
De Loreleij gedaan.

ENGELSCHEN.

Daarboven ligt de groote Bonaparte.  
Geen Austerlitzkanon dat hem nog wekt  
Wie Oud-Brittanje trappelt op het harte,  
Wordt door Brittanje neergestrekt.

DUITSCHERS.

Wie ons Germanje trappelt op het harte,  
Wordt door Germanen neergestrekt.

*Van St-Goar tot Coblenz.*

DE KUNSTENAARS.

Wat hebben sinds honderden jaren  
Al kunstnaren  
Hier d'oevers beklommen, de diepte bevaren ;  
Wat hebben z'in tonen, in kleuren, in steen,  
Over gansch de wærelde heen,  
Schatten gestrooid van de macht en de pracht  
Die altijd hier tegenlacht !

FRAUENLOB.

Hoort gij Haar !

« Ho ! dâar een huisjen, in de rozen,  
» En eeuwig, eeuwig minnekoozen... »

Hoort gij Hem ?

« Een kindje daar, dat loddrig-malsch  
» Zijn armpjes legt om onzen hals.... »

STUDENTEN.

Lahn en Rhijn,  
Immer één moet Deutschland zijn !

*Aan de Moezel.*

EEN STUDENT.

Gelijk papa voor Soezel,  
Mijn zusterlijn,  
Is voor de kleine Moezel  
De groote Rhijn  
Het kindje springt en spartelt,  
En zingt en kust ;  
De Moezel krolt en dartelt,  
Vol liefd' en lust.

Als thuis de mannen drinken  
En vroolijk zijn,  
Dan mag mijn zusje klinken  
Met.... Moezelwijn.  
Maar plots, uit al de reien,  
Stijgt één geschal :  
« o Liefste der valleien,  
» o Moezeldal ! »

KOOR.

Moezel, Rhijn,  
Lief en trouw moet Deutschland zijn !

DE EERSTE STUDENT.

Op Drakenfels wacht mij de Lieve....

AL DE STUDENTEN.

Daar wachten ons allen de makkers van Bonn,  
De broederen !  
De vriendschap ontluikt in hun milde gemoederen,  
Als bloemen in tuinen bij 't gloeien der zon.  
Stoomer, stoomer, stoomer,  
Vlieg sneller toch naar 't feest van Lente-en-Zomer !

DE KUNSTENAARS.

Ondinen, spant u voor, gelijk een zwanenstoet.  
Doorklieft den vloed  
Met bliksemspoed !

KOOR.

Een vlag op den Drakenfels, een vlag !  
Geplant  
Door de hand  
Van studenten.  
Wat heerlijke dag.  
Wat heerlijke droom :  
De stroom  
En den zoom  
Krioelen van bootjes en tenten !  
't Is feest op den Drakenfels,  
Het feest der studeerende jeugd,  
De toekomst Germanjes, zijn trotschheid en vreugd.  
Zij koos geene stad, geen tempel, geen zaal,  
Geen duffigen praal ;  
Maar den Rhijn,  
Met zijn liefjes en wijn,  
De blauwheid des hemels, de frischheid des velds,  
Den hoogen Drakenfels.



*De studenten ontschepen  
te Königswinter.*

Ze klimmen den berg op, de minnende paren.  
Geen slingerend pad uit de dorpjes in 't rond,  
Of 't wemelt als levendig bont.  
Daar dondert het sein uit een koperen mond ;  
Daar schettert de klank van fanfaren ;  
En 't feest is in gang,  
Bij gedans en gezang,  
Tot alle de sterren het aan zullen staren.....

En 't paar, dat de Schelde en den Toren ontvloog,  
Hangt stil nu, en trilt, en staart mee van omhoog.

Het klinkt zoo zoet,  
Beneden daar, in Bonn en op den vloed.  
De Keuler boot stoomt voort.  
Geen woord  
Wordt uit den mond der reizigers gehoord.  
Het is een heilig luisteren,  
Niet eens ontwijfd door fluisteren :  
Men voelt het, dat Beethovens machtige geest,  
Door wiege noch beeld aan den oever te kluisteren,  
Omhoog is geklapwiekt naar 't lustige feest.....

III.

HET KOOR.

Door den nacht, den donkren nacht der tijden,  
Ziet men hier een straal der zonne glijden.....

Ze stonden op den Drakenfels.  
Wat wilden zij ? — Een Keizershal,  
Een Keizershal in Aken. —  
Zij rukten rotsgesteente los,  
En wierpen 't ver in veld en dal :  
« Daaruit is een te maken ! »  
En reuzen droegen blok aan blok.  
En ziet, in Aken rees een bouw,  
Waar Karlemagne in tronen wou,

En dien geen tijd verdelgen zou.

Rhijn, o Rhijn !  
Eén wou dan reeds Duitschland zijn.....

Door den nacht, den donkren nacht der tijden,  
Ziet men hier een straal der zonne glijden.....

Ze stonden op den Drakenfels.  
Wat wilden zij ? — Een tempel Gods,  
Een tempel als een wonder. —  
Weer rukten zij gesteente los,  
En wierpen 't van de hooge rots  
Naar onder met gedonder.  
Naar Keulen droeg men blok aan blok.  
Daar wrocht de Kunst zoo schoon een Dom,  
Dat nooit in Kerst noch Heidendom  
Er een zoo trotsch ten hemel klom.

Rhijn, o Rhijn !  
Groot in kunst wou Duitschland zijn.....

Zoo klonk het van den Keuler boot uit monden aller volken.  
Het vliegend paar zong niet meer mee in 't hoog gebied der wolken,  
Maar hoorde, zag en zweeg,  
Bij 't schoone dat van Drakenfels en van den stoomboot steeg.  
Dan repton zij hun vleuglen weer, en roeiden 't westen in,  
Maar langzaam, of hun herte  
Niet mee wou naar de verte.  
Allengs versnelt hun vaart, verlustigt ziel en zin,  
— Ter heimat is 't zoo zoet ! —  
En weder mag men hooren :  
« Schelde, lieve Schelde ! Toren, lieve Toren !  
» Uit ons vol gemoed,  
» Weest gegroet ! »

1882.

JULIUS DE GEYTER.

# LE RHIN

## Oratorio en trois parties

### I.

#### LE FILS DE L'ESCAUT.

Aimée, Elue, ma Femme à présent,  
Aimée, Elue, ma Femme,  
Viens ; tant d'espace appelle et tant de ciel,  
Viens, et tant de ciel !  
Assez de mirages, assez de voyages  
Sur l'onde d'argent, sur les vagues dansantes,  
Assez ! Ma vue se lasse  
De lourds vaisseaux qui passent  
De voiles, d'espace  
Mon cœur tend sans cesse  
Vers d'autres ivresses.

#### LA FILLE DE LA TOUR.

Mon Skalois que j'aime, dis qui donc te presse  
Vers d'autres caresses, vers d'autres tendresses ?

#### LE FILS DE L'ESCAUT.

Seul ton amour bénit mes désirs  
Mes rêves plus vastes, sauvages et fiers  
Qui cherchent : Cimes, rocs,  
Châteaux hardis sur chaque pic,  
Remparts, Murailles  
Où seuls les aigles-rois bataillent.  
Et quelque fleuve large et puissant  
Qui chante et fuit comme en rêvant....

#### LA FILLE DE LA TOUR.

Quel beau pays t'appelle ainsi ?  
Vas-tu là-bas partir sans moi ?

#### LE FILS DE L'ESCAUT.

Oh ! non ! seul mon amour bénit mes désirs.

#### LA FILLE DE LA TOUR.

L'étrange esprit qui t'a saisi  
En quel pays se trouve-t-il ?

#### LE FILS DE L'ESCAUT.

Au Rhin, au Rhin !

#### CHŒUR.

O doux amour ! quel est ton pouvoir !  
Un tendre regard, deux bras enlacés,  
Et un mot murmuré comme un souffle du soir.

#### LA FILLE DE LA TOUR.

De ma Tour, l'ami, part la route du ciel !

#### LE FILS DE L'ESCAUT.

De la Tour, mon cœur, je m'envole avec toi.

#### CHŒUR.

Et tout au loin, suivez leur vol :  
Ils planent dans l'immense azur ;  
Leurs larges ailes battent, frappent l'air,  
Vite vers l'Est, d'un élan,  
Et leur sillon s'éclaire,  
Brillant de tout l'éclat du diamant.  
Le ciel ruisselle de clarté,  
D'ardents et chauds rayons de feu....

Haut ! Tout là-haut... si loin, haut, bien loin ;  
Ils sont là-bas comme une étoile, un astre double  
Brillant dans le vaste éther,  
On croit du fond des temps  
Entendre l'ordre du Tout-Puissant,  
de Dieu : "Chaos ! Cessez ! ,, .....  
Soudain l'Aimée au front si clair s'émeut....  
Car elle a vu, au loin, le cher pays.  
D'un même cœur, tous deux  
Lui font un long adieu !  
Fleuve, notre Escaut aimé,  
Flèche, tour aimée — Garde pour toujours notre amour.  
Et puis, c'est le silence....  
Mais soudain, le jeune homme voit tout au loin :

#### LE FILS DE L'ESCAUT.

"Là, ma belle, là, vois le Rhin !  
Vois comme à pleins bords  
Coulent ses flots d'or  
Sous l'ardent soleil ! O Rhin !

### II.

#### ÉTUDIANT

Quand enlacée, je tiens mon Aimée  
Nos cœurs heureux ne battent que mieux

#### ÉTUDIANTS

Et c'est ainsi qu'en ondes mêlées,  
Le Rhin au Neckar s'est uni — Neckar et Rhin !

#### PROFESSEURS

Qu'un soit comme eux mon pays !

#### ÉTUDIANT.

Au Drachenfels attend ma mie....  
Oh ! si j'avais des ailes pour y voler !

#### CHŒUR

Distances vaines et sourdes luttes —  
L'Amour ira où il voudra !

#### PROFESSEURS.

Père Rhin ! notre pays s'unit en Toi !

#### CHŒUR.

Et ceux qui s'en vinrent de l'Escaut, de la Tour,  
planent haut....  
Tous deux avec nous vont chanter à leur tour.

#### ANGLAIS.

Salut Worms ! Il fut ici. Et fière sonna sa parole.  
Son verbe fit surgir partout  
Des peuples forts et libres.

#### FRANÇAIS.

Et nous, pour le Droit avons - nous combattu !

#### ANGLAIS.

Mais lui, dans le cœur de chacun l'a voulu,  
Ce Droit, seul orgueil d'un monde libre.

CHEUR.

Qu'un chant large et puissant  
L'exalte sur ces rives.

FRAUENLOB.

Voyez-vous, blottis dans la pénombre,  
Côte à côte un couple heureux.  
Dans leur cœur, l'amour sans ombre  
N'est qu'un jeu.

Elle dit : "Douce est ton étreinte, la nuit venue.  
Le jour ta caresse m'enivre ;  
Ton souffle, ta voix tout émue  
Se mêlent au bruit des eaux vives.  
Tout n'est qu'un charme - oui -  
Pures délices d'un paradis ! .....  
Bien à l'ombre d'une tente  
L'Amoureuse ainsi chantait.  
Le jeune homme qu'elle enchante  
L'écoutait, répondait :  
"L'Amour qui prit ton voile, luit  
Comme un flambeau dans tout cœur.  
Tout nous dit : Aimez !

Le Rhin est le fleuve où l'on aime, Enfant, belle Enfant ! ..

FRANCFORTOIS.

Francfort ! A Francfort est le vieux Goethe ;  
Le vieux Gutenberg aussi.  
Au printemps, sur la rivière  
Il se parlent chaque nuit.  
Hommes sont de fer et bronze ;  
Bronze et fer ne bougent pas.  
Mais leurs ombres bien discrètes  
Sous la lune vont au pas.  
Ce qu'ensemble, ils se disent,  
Sur le Mein ou dans les prés.....  
On voudrait être la brise  
Pour surprendre leur secret.....  
Mais un rire dans l'espace  
Siffle avec un bruit d'enfer :  
Et les ombres un peu lasses  
Rentrent dans leur tour de fer.  
Une vieille fille sottie  
Se cachait dans les roseaux.....  
"Je croyais, dit la bigotte,  
Voir le clerc au bord de l'eau.....  
Maître ! Scribe ! Beau Monsieur ! Perte.....  
La pauvre âme est en pleurs !  
Courte paille ! Lequel vous reste  
Gretchen, de ces "Faust,, menteurs... ?

ÉTUDIANTS.

Mein et Rhin ! Un toit comme eux mon pays !  
Pays du Rhin, côteaux du vin,  
Chapeau bas ! Salut ! Etudiants bienvenus !  
Sur son grand tonneau l'on voit  
Notre Dieu Bacchus qui boit.  
Oh ! Comment faire autrement.....  
Le soleil des clos rhénans  
Fait un vin si gai, si franc !  
Haut les verres joyeux !  
Car aucun vin du monde  
N'est aussi frais et clair,  
Plus vif à la ronde.

LES ARTISTES.

Quand en France j'ai lutté  
"Gloire au bon Champagne,, j'ai chanté.  
Et pourtant il y a mieux ;  
Car le Roi des crus fameux  
Au Johannisberg est né.  
Haut les verres joyeux !  
Droit et loi, latin et grec,  
Qu'apprend- on sans boire sec !  
Si Bacchus sur son tonneau  
Nous faisait des cours oraux,  
Ceux de Bonn même y viendraient !

CHCEUR.

Et ceux qui du fleuve de Flandre venus,  
Planent haut, bien haut, vont chanter avec nous.

ÉTUDIANTS.

Nahe ! Rhin ! Bien uni soit comme eux mon Pays !

VOYAGEURS DE TOUS PAYS.

Ici, tout est si grand !  
Plus fier qu' à vos beaux fleuves,  
Paris, Berlin, Madrid et Londres, Vienne et Rome !  
Ici, tout est si grand !  
Qui sait le nombre des sommets,  
De tous leurs dômes verts et frais  
Qui sont des temples sous le ciel !  
Qui sait le nombre des rochers  
Qui d'un seul jet, si droits, si hauts,  
Ont l'air de tours au bord de l'eau ?

ÉTUDIANTS.

Clares vallées ! Ruines sur les cimes !  
Qui va nous apprendre ce qui s'y passa.....  
Pas cela ! pas cela !  
Les hommes proclament  
Faits d'armes ou drames  
Des preux ou des dames  
Des nains, des braves.....

ARTISTES.

Légendes ! légendes ! vous êtes nées  
Sur les vieux créneaux  
Et par le monde, en volées,  
Vous partez ainsi que des oiseaux !  
Qui pourrait compter les ondes vagabondes  
Ou dire encor d'où les nixes d'or  
Joueuses, prennent leur essor.  
D'où l'elfe ailé bondit  
Sur chaque cime, au fond des bois ombreux.....

FRAUENLOB.

Voici qu'elle accorde sa harpe, la Loreley !  
Quel charme dans la voix qui chante,  
Appel langoureux de sirène ou d'oiseau,  
Echo de forêt frémissante.....  
Ah ! le jeune pêcheur dans sa barque  
Ne peut lui résister.....  
Soudain le flot l'entraîne ;  
Il coule — Après tant d'autres ! Il coule !  
Séduit par la belle inhumaine,  
Par Loreley au chant mortel !

ANGLAIS.

Au fleuve, on l'a vu, le grand Bonaparte,  
Mais Austerlitz est loin et bien passé.  
Qui frappe l'Angleterre, qui l'attaque,  
Par l'Angleterre est terrassé —

ALLEMANDS.

Et qui défie et brave l'Allemagne  
Il va par elle être écrasé !

ARTISTES.

Depuis longtemps, depuis des siècles,  
Combien d'artistes ont sur ces rivages  
Vécu leur beau rêve !  
Poèmes, musique, sculptures, tableaux,  
Leur art par le monde entier a rayonné.  
Œuvres de beauté, de grandeur,  
Qu'un noble idéal inspira.

FRAUENLOB.

Ecoutez-la :  
Elle : Oh ! la chaumine sous les roses  
Où tant d'amour repose !  
Et lui répond : Un doux enfant, rieur et charmant  
Etend les bras vers sa Maman.

ÉTUDIANTS.

Lahn et Rhin ! — Un comme eux soit mon pays !

UN ÉTUDIANT.

Mon père à ma sœur  
Paraît si grand....  
Ainsi pour la Moselle  
Le Rhin est un géant !  
L'Enfant, sans fin, s'amuse,  
Chante, et n'est qu'amour !  
Et la Moselle muse  
En longs et lents détours....  
Entre eux, les hommes boivent  
Et trinquent gais et francs.  
Et les enfants reçoivent ?  
Rien... qu'un doigt de bon vin blanc,  
Soudain la joie ruisselle,  
Claire est sa chanson :  
Moselle douce et belle !  
Moselle et Rhin ! — Fidèle, aimant soit mon pays !

ÉTUDIANTS.

Au Drachenfels, m'attend l'aimée !  
Et là seront tout gais, les bons amis de Bonn,  
Des frères, des frères  
Qu'unit l'amitié la plus vive et sincère  
Enclose au cœur comme une ardente fleur !  
Vite, vole, léger bateau  
Qui fends les eaux,  
Car là-bas, on fête la Saint-Jean.  
Ondines ! à l'avant !  
Et comme cygnes blancs  
Fendez le courant d'un trait d'argent .  
D'un trait d'argent, beaux cygnes blancs !  
Là-bas, là-haut, flotte un clair drapeau  
Hissé par des mains empressées,  
O jour radieux et rêves joyeux !  
Le fleuve et ses bords s'animent de barques, de tentes.  
C'est fête au rocher hardi-là-haut,  
La fête des fiers étudiants  
Orgueil et liesse du sol allemand.  
Ils n'ont pas choisi  
Sombres temples, cités, vieux palais moisissés....  
Mais bien, avec ses belles, son vin,  
Le Rhin, le vaste fleuve, avec ses champs clairs,  
Son haut rocher si fier !  
Ils montent, ils chantent  
Les couples qui s'aiment ;  
Par tous les sentiers, des villages lointains,  
La foule s'en vient au matin.  
Soudain un signal retentit dans les airs  
Suivi d'un appel de fanfares,  
La fête est en train

Et l'on danse aux jardins.  
Là-haut, les étoiles écartent leurs voiles....  
Le couple venu de l'Escaut de la Tour,  
S'apprête, attend,..... écoute tout ravi, avec amour  
Les sons si doux montant des eaux  
A Bonn aux verts coteaux.  
Nul bruit, nul bruit  
Ne vient troubler le chant des calmes nuits.  
On se recueille pour l'entendre  
En une longue attente  
Sans doute, sans doute, de Beethoven  
L'âme et l'esprit imprègnent encor ces lieux sacrés  
Et planent avec l'hymne à la Joie consacrée !

III.

CHŒUR.

Dans la nuit, la sombre nuit des siècles  
On voit luire ici un rayon de lumière.  
Debout sur le haut Drachenfels, qu'a-t-on voulu ?  
Un grand palais pour Aix-la-Chapelle.  
La pierre est arrachée au roc  
Et roule au fond du val profond.  
O pierre, bonne pierre !  
Des mains géantes, bloc par bloc,  
A Aix en ont fait un palais  
Où Charlemagne allait trôner  
En Maître Auguste et vénéré.  
O Rhin ! Là, voulait naître un grand pays !  
Debout sur le haut Drachenfels, qu'a-t-on voulu ?  
Un temple à Dieu, un temple, pure merveille ;  
On prit encor la pierre au roc ;  
Jetées dans un grand fracas  
On les roula en masse  
Jusqu'à Cologne, bloc par bloc ;  
Et l'art créa un Dôme tel  
Que nul pays n'a son pareil,  
Aussi hardi, si près du ciel....  
O Rhin ! Grand est l'art du pays rhénan !  
Ainsi au loin chantaient les voix  
Aux rives du grand fleuve  
Le couple ailé a cette fois  
Gardé le grand silence,  
Mais cherche à mieux voir  
Les belles, belles choses  
Qui des eaux se font un clair miroir....  
Les ailes battent pour partir ;  
Le couple cingle vers l'Ouest,  
Hésite, comme en peine  
D'aller revoir sa plaine.  
Bientôt pourtant, d'un cœur plus fort  
Ils prennent leur essor.  
Ils ont si doux pays !  
Pour lui leur voix s'exalte !  
Fleuve, notre fleuve,  
Flèche, Tour Aimée,  
De tout notre cœur, gai salut !  
Gloire à vous, gai salut !  
Tour et bel Escaut,  
Flèche Aimée, o beau fleuve,  
Gloire à vous, gai salut !

Traduction de M<sup>lle</sup> May DE RUDDER

# DE RHIJN Le Rhin

## I

Gedicht van **Julius DE GEYTER**  
Version française de *May DE RUDDER*

Muziek van } **Peter BENOIT**  
Musique de }

*d* = 69

3 Fluiten (3 Flauti)  
II-III

2 Hoboën (2 Hoboi)

Engelsche Hoorn (Cor Inglese)

3 Klarinetten in B (3 Clarinetti)  
I  
II-III

3 Baspijpen (3 Fagotti)

3 Hoornen (3 Corni)  
I  
II-III

3 Trompetten (3 Trombe)

3 Bazuinen (3 Tromboni)

Pauken (Timpani)

Harp (Harpe)

Torendochter (La Fille de la Tour)

Scheldezoon (Le Fils de l'Escaut)

**KOOR-CHOEUR**

Sopraan (Soprani)

Alt (Alti)

Tenor (Tenori)

Bas (Bassi)

Violen (Violini)  
I  
II

Altviolen (Viole)

Vioolcel (Violoncelli)

Basviool (Contra-Bassi)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

2 Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

1ste Hoorn (Corni)

Harp (Harpe)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



⑥ 1.

Fluiten (Flauti)

2. 3.

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

1<sup>ste</sup> Klarinet (Clarin.)

1<sup>ste</sup> Baspijp (Fag.)

Hoornen (Corni)

1. 2.

3.

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escout)

taan  
sent

⑥

Violen (Viol.)

arco

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

3 Basv.

Basviool (C. B.)



7  $\text{♩} = 84$

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

1<sup>ste</sup> Baspijp (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Mijn lie - ve, mijn Bruid - je, mijn Ga - de Kom,  
 Ai - mé - e, é - lu - e, ma fem - me Viens,

8

7  $\text{♩} = 84$

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Tutti pizz.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

1<sup>ste</sup> Baspijp (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escout)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

stij - gen wij 't ruim in met vleu - gelen aan! met vleu - gelen aan!  
 tant d'es - pace ap - pel le et tant de ciel, viens! Et tant de ciel! viens!

mf, sf, f, cresc., dim., Solo, 2<sup>de</sup> H<sup>o</sup> in F veranderen, arco, mf, dim.mf

⑩

Fluiten (Flauti)

Gr. Fl.

Hoboën (Hoboï)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinet.)

1<sup>ste</sup> Baspijp (Fag.)

2<sup>de</sup> Hoorn (Corni)

in F

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

1<sup>ste</sup> Vioocel solo (1<sup>o</sup> Vcl.)

Vioocel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

3 Basv. sf

mf

f

p

1<sup>o</sup> Solo

Solo

Sf

dim.

pizz.

dim.

p

p

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

1<sup>ste</sup> Baspijp (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

1<sup>ste</sup> Vioolcel solo (1<sup>re</sup> Vcl.)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

*dim.* *mf* *f* *dim.* *dim.*

*mf* *mf* *mf* *mf*

*cresc.*

*mf* *f* *dim.*

*mf* *mf* *mf* *mf*

*cresc.* *cresc.*

*cresc.* *cresc.*

*p* *p* *sf* *p* *p* *sf* *p*

Genoeg ons ge - spie - geld,      Genoeg ons ge -  
 Assez de mi - ra - ges,      assez de voy -

*mf* *mf*

*sf* *p*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

1<sup>ste</sup> Baspijp (Fag.)

2<sup>de</sup> Hoorn (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

wie - geld, In't zil - ve - ren vlak, op de dan - sen - de ba - ren; Genoeg, ————— genoeg heeft mijn  
 a - ges sur l'on - de d'argent, sur les va - gues dan - san - tes; Assez! ————— mavu - e se

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

1<sup>ste</sup> Vioolcel solo (1<sup>o</sup> Vcl.)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

her - te Van stoo - mers, van zei - lers, van vlak - ten, — van ver - te. 'k Heb  
 las - se de lourds vaisseaux qui pas - sent, de voi - les, — d'es - pa - ce; Mon

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

1<sup>ste</sup> Vioolcel solo (1<sup>re</sup> Vcl.)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



12  $\text{♩} = 72$

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Ga . de! hoe nu — reeds ver — langen Naar an.de.rer kus . sen, naar an . de . rer  
 j'ai . me! dis, qui — donc te pres.se Vers d'autres ca . res . ses, vers d'autres ten.

12  $\text{♩} = 72$

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

1<sup>ste</sup> Vioolcel solo (1<sup>re</sup> Vcl.)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)





14

Fluiten (Flauti)

Kl. Fl.

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

zijn. fier, 'k Wil ber - gen, rot - sen, puin; Een brokklemdot  
 Qui cher - chent ci - mes, rocs, cha - teaux hardis

14

4<sup>e</sup> snaar

Violen (Viol.)

4<sup>e</sup> snaar

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

2de 3de Baspijp (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

— op el . kekruin; Gra . nie - ten ves - ten, Waargeen dan a . de . laars op nes - ten;  
 — sur cha . que pic, Remparts, mu - rail - les, Oû seuls les aigles - rois ba - tail - lent.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Fluiten (Flauti)  
Klarinetten (Clarin.)  
Baspipen (Fag.)  
Hoornen (Corni)  
Harp (Harpe)  
Torendochter (Fille de la Tour)  
Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

1.2. *pp* *pp* *pp* *pp*

*mf* *mf* *mf* *mf* *sf* *sf*

*sacht*  
En in de diep te dan een  
Et quel que fleuve lar gett puis.

Violen (Viol.) *ppp*  
Altviool (Vle) *ppp*  
Vioolcel (Vcl.) *pp*  
Basviool (C. B.) *pp*

Fluiten (Flauti)  
Hoboën (Hoboï)  
Engel. H. (Cor Ingl.)  
Baspipen (Fag.)  
Hoornen (Corni)  
Harp (Harpe)  
Torendochter (Fille de la Tour)  
Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

1.2. *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *sf* *cresc.*

strom — Die heim — lijk zingt ge — lijk een droom.  
sant — Qui — chante et fuit comme en rê — vant...  
Welk  
Quel

Violen (Viol.) *p*  
Altviool (Vle)  
Vioolcel (Vcl.)  
Basviool (C. B.)

18 19

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

wonderhoord uw hart be - koort! Enniet al - leen Wilt gijdaar.  
 beau pays t'ap - pel - le ain - si? Vas - tu là - bus par - tir sans

18 19

Violen (Viol.)

Altviol (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviol (C. B.)

Verd. arco

f pizz.

f pizz.

mf cresc.

f

ff - sfz

f - ff - sfz

f - ff - sfz

f pizz.

20 1.

Klarinetten (Clarinet)

Hoornen (Horn)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

heen?  
moi?

O ueen: Geen lief - de dan d'u - we zij mijn!  
Oh! non Seul ton a - mour bé - nit - mes de sirs!

20

Violen (Violin)

Altviool (Viola)

Vioolcel. (Violoncello)

Basviool (C.B.)

21

Fluiten (Flute)

Hoboën (Oboe)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Bassoon)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Zoo - noem mij 't land, den too - ver - vloed, den too - ver - vloed, Die uw ge - moed Zoo -  
L'é - trange es - prit qui t'a sai - si, qui t'a sai - si, En quel pa - ys se -

21

Violen (Violin)

Altviool (Viola)

Vioolcel. (Violoncello)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

tril - - - len doet!...  
trou - - - ve t'il?...

De Rhijn!  
Au Rhin!

Musical score for measures 22-23. The woodwind section (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons) features complex rhythmic patterns with triplets and dynamic markings such as *cresc.*, *sf*, *ff*, *mf*, and *sfz*. The vocal parts for Torendochter and Scheldezoon are shown with lyrics in French. The tempo is marked  $\text{♩} = 69$ .

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

scen - - - do  
verd. - - - do  
scen - - - do

pizz. p  
arco pp

cre - - - scen - - - do  
cresc.

Musical score for measures 22-23, featuring the string section (Violins, Viola, Violoncello, Double Bass). The strings play a rhythmic accompaniment with dynamic markings including *scen*, *sf*, *sfz*, *pp*, *arco*, and *cresc.*. The tempo is marked  $\text{♩} = 69$ .

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

De Rhijn!  
Au Rhin!

Musical score for measures 23-24. This section includes Flutes, Oboes, Clarinets, Horns, and Harp. The woodwinds and horns play melodic lines with dynamic markings such as *p*, *cresc.*, *mf*, *f*, *mf dim.*, and *dim.*. The harp provides accompaniment with dynamic markings *f* and *sfz*. The tempo is marked  $\text{♩} = 69$ .

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Musical score for measures 23-24, featuring the string section. The strings play a melodic line with dynamic markings including *p*, *cresc.*, *mf*, *f*, *mf dim.*, and *dim.*. The tempo is marked  $\text{♩} = 69$ .





(♩ = 72) 27 1. 2. a 2 *sf* rit. *sf*

Flauten (Flauti) *p dim.*

Hoboën (Hoboï) *3. sf* *p dim.*

Klarinetten (Clarin.) *1. sf* *pp*

Baspijpen (Fag.) *1. sf* *pp*

Hoornen (Corni) in F *pp* *pp* *pp* *pp dim.* *pp dim.*

Harp (Harpe)

Soprani *pp*  
Ze blikte hem in't oog,  
Un ten dre re gard,

Alti *pp*  
Ze blikte hem in't oog,  
Un ten dre re gard,

Tenori *pp*  
Ze blikte hem in't oog,  
Un ten dre re gard,

Bassi *pp zeer licht*  
Ze blikte hem in't oog,  
Un ten dre re gard,

(♩ = 72) 27 Sordini

Violen (Viol.) *mf dim. pp*

Altviool (Vle) *Sordini* *mf dim. pp*

Vioolcel (Vcl.) *Sordini* *mf dim. pp*

Basviool (C.B.) *mf*



Fluiten (Flauti)

Hobcën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

En ze fluis - tert — zoo zacht — Als een  
 Et un mot mur - mu - re — Com - me un

En ze fluis - tert — zoo zacht — Als een  
 Et un mot mur - mu - re — Com - me un

En ze fluis - tert — zoo zacht — Als een  
 Et un mot mur - mu - re — Com - me un

En ze fluis - tert — zoo zacht — Als een  
 Et un mot mur - mu - re — Com - me un

*mf dim. pp* *mf dim. pp* *mf dim. p* *mf dim.*

*mf dim. pp* *mf dim. pp* *mf > dim.* *mf > dim. p*

*arco* *p* *p* *p*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hobo)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

dui - ve die smacht: als - een dui - ve die smacht:  
sou - fle du soir - com - me un souf - fle du soir.

Als een dui - ve diesmacht: die smacht:  
Com - me un souf - fle du soir - du soir.

dui - ve die smacht: als - een dui - ve die smacht:  
souf - fle du soir - com - me un souf - fle du soir.

Als een dui - ve diesmacht: die smacht:  
Com - me un souf - fle du soir - du soir.

*pp* *mf* *dim.* *pp* *mf*

*ppp* *mf* *dim.* *pp* *mf* *dim.* *pp* *mf* *dim.*

*p*

28 Rustig (♩. = 72)

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboï)

Engel. H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Harp  
(Harpe)

Torendochter  
(Fille de la Tour)

Scheldezoon  
(Fils de l'Escaut)

1. *mf* *mf* *mf* *f*

2. *mf* *dim.*

*p* *p* *dim.* *p* *p* *mf*

*pp* *pp* *pp* *p* *pp*

*p* *p* *p* *mf*

*sacht*

Van den To - ren, mijn vriend, moet ge vliegen met mij!  
De ma Tour, l'A - mi, part la route du ciel!

28 Rustig (♩. = 72)

senza Sordini  
verdeeld

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

*pp*

*verdeeld* *pp*

*verdeeld* *pp*

*verdeeld* *pp*

*verdeeld* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp*

29

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Van den To - ren, mijn Vriend, moet ge vlie - gen — met mij!  
 De la Tour, — l'A - mi, part la rou - te — du ciel!

29

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Violcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

verdeeld

verdeeld in 3

verdeeld

30 1. 2.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Eng. Hoorn (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Van den To - ren, zoet lief, wil ik vlie - gen met  
De la Tour, mon cœur, je m'en - vo - le a - vec

3 in A

*p*, *cresc.*, *mf*, *sf*, *f*, *pp*





Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

staart om - hoog, aan - schouwt de vlucht  
 tout au loin, sui - vez leur vol.

staart om - hoog, aan - schouwt de vlucht Dier  
 tout au loin, sui - vez leur vol. Ils

En staart om - hoog, aan - schouwt de vlucht  
 Et tout au loin, sui - vez leur vol.

En staart om - hoog, aan - schouwt de  
 Et tout au loin, sui - vez leur

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Dier en glen in de  
 Ils pla - nent dans l'im -

en - glen in de blau - we lucht.  
 pla - nent dans l'im - men - se a - zur.

aan - schouwt de vlucht Dier  
 sui - vez leur vol Ils

vlucht Dier en - - glen in de blau - we lucht.  
 vol; Ils pla - - nent dans l'im - men - se a - zur.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

blau - we lucht, in de  
men - sea - zur, dans l'im -

de vlucht Dier en - glen in de  
leur vol, Il pla - nent dans l'im

en - glen in de blau - we lucht, in de  
pla - nent dans l'im - men - sea - zur, dans l'im -

32

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboï)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Pauken  
(Timp.)

Harp  
(Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviol  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviol  
(C.B.)

The musical score for page 32 includes the following parts and markings:

- Flutes (Flauti):** *dim.* *dim.*
- Oboes (Hoboï):** *dim.*
- Clarinets (Clarin.):** *dim.* *Solo* *mf* *1.2. a 2* *mf*
- Bassoons (Fag.):** *mf*
- Horns (Corni):** *mf* *mf*
- Timpani (Timp.):** *ppp*
- Harp (Harpe):** *f*
- Vocal Parts (Soprani, Alti, Tenori, Bassi):**
  - Soprani: *blau - we lucht. men - sea - zur.*
  - Alti: *blau - we lucht. men - sea - zur. Met bree - de vleugels sla - gen roei - Leurs lar - ges ai - les bat - tent, frap -*
  - Tenori: *blau - we lucht. men - sea - zur.*
  - Bassi: *Met bree - de vleugels sla - gen roei - en zij - Leurs lar - ges ai - les bat - tent, frap - pent l'air -*
- Violins (Viol.):** *dim.* *dim.* *sf*
- Viola (Vle):** *sf* *senza Sordini* *p*
- Violoncello (Vcl.):** *1 Vioolcel* *senza Sordini* *p*
- Double Bass (C.B.):** *senza Sordini* *p*

32



33

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Eng. Hoorn  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

33

Violen  
(Viol.)

Alviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

van de ro - zen wie - ken vloei - en Hun stra - len na van di - a.mant.  
leur sil - lon s'é - clai - re, bril - lant de tout l'é - clat du di - a.mant.

En van de ro - zen wie - ken vloei - en Hun stra - len na van  
Et leur sil - lon s'é - clai - re, bril - lant de tout l'é - clat du

En van de ro - zen wie - ken vloei - en Hun stra - len  
Et leur sil - lon s'é - clai - re, bril - lant de tout l'é -

En van de ro - zen wie - ken vloei - en Hun  
Et leur sil - lon s'é - clai - re, bril - lant de

Detailed description of the musical score: The score is for page 34 of a musical work. It features a full orchestral arrangement and vocal parts. The instruments listed on the left are Flutes (Flauti), Oboes (Hoboi), English Horn (Cor Ingl.), Clarinets (Clarin.), Bassoons (Fag.), Horns (Corni), Violins (Viol.), Viola (Vle), Violoncello (Vcl.), and Double Bass (C. B.). The vocal parts include Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in Dutch and French. The Dutch lyrics are: 'van de rozen wieken vloeien Hun stralen na van diamant. leur sil-lon s'é-claire, brillant de tout l'é-clat du diamant.' The French lyrics are: 'En van de rozen wieken vloeien Hun stralen na van Et leur sil-lon s'é-claire, brillant de tout l'é-clat du'. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *sf* (sforzando), and *mf* (mezzo-forte). There are also performance instructions like 'a 2.' and '1. 2. 3.'. The page number '34' is at the top left, and the rehearsal mark '33' appears at the beginning of the first and last staves.



34

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboï)

Eng. Hoorn  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

licht — engloor en glans en vuur.  
 dents — et chauds ray — ons de feu.  
 zuur — Van glans en vuur. im — mer voort  
 té, — D'ar — dents rayons. tout — là-haut  
 zuur — Van licht en glans en vuur. Voort, im. mer voort!  
 té, — D'ardents et chauds rayons. Haut, tout la haut!

34





Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Eng. Hoorn (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

wen - tel - de om een ster - re,  
 bas com - me u - ne é - toi - le,

Het wordt als  
 Ils sont là

Het wordt als  
 Ils sont là - wen tel - de om een  
 bas com - me u - ne é -

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Eng. Hoorn (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarín.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

scen do poco f cresc.

Een dob Un as

Een dob ble ster re, Een dob ble Un as tre

wen tel de om een ster re, Een dob ble Un as tre

bas com me u ne é toi le, Un as tre

ster toi re, Een dob ble Un as tre

p cres

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

ble ster re, Een spran ke - lend  
 tre dou ble, Bril lant dans le

ster re, Een spran ke - lend  
 dou ble, Bril lant dans le

ster re, Een spran ke - lend  
 dou ble, Bril lant dans le

ster re, Een spran ke - lend  
 dou ble, Bril lant dans le

verdeeld

verdeeld

scen do











Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

40

1. *più f*  
tr.

2. *più f*

1. *p*

2. *mp*

in F.

in C. diep

1. *p*

3. *p*

*mp*

Schel-de, lie-ve Schel-de!  
Fleu-ve, notre Escaut aimé!

*mp*

Schel-de, lie-ve Schel-de! Uit ons  
Fleu-ve, notre Es-caut ai-mé! Garde

2. *mp*

En van hun lip-pen ruischt,  
D'un mê-me cœur, tous deux

En doorde ruimte suist:  
Lui font un long a-dieu:

lip-pen ruischt,  
cœur, tous deux

En door de  
Lui font un

ruimte suist:  
long a-dieu:

41

*mp*

*mp*

*mp*

*p*

*più f* uitdrukvol

*pizz. arco*

*pizz. arco*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

in F. 1.  
in C. diep

Hoornen (Corni)

2. in F.

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Uit ons vol gemoed, Nog een groet! To ren, lie-ve To ren! Uit ons vol ge.  
gar. de pour toujours Notre a-mour! Flè che, Tour ai-mé e! Gar. de pour tou.

vol gemoed, Nog een groet! To ren, lie-ve To ren! Uit ons vol gemoed  
pour toujours, No tre a-mour! Flè che, Tour ai-mé e! Gar. de pour toujours

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

moed nog een groet nog een groet nog een groet nog een groet.  
jours notre a-mour, notre a-mour notre a-mour notre a-mour.

nog een groet, nog een groet, nog een groet, nog een groet.  
notre a-mour, notre a-mour, notre a-mour, notre a-mour.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

arco pizz. dim. dim. rit. p.

41 1. <> <> <> mp mp mp

42 a 2. 2. 3. 3. mf f ff

Fluiten (Flauti)

Kl. Fl.

Hoboën (Hoboi) mp mp mf f ff

Engel. H. (Cor Ingl.) mf f ff

Klarinetten (Clarinetten) mp mp in A

Baspijpen (Fag.) 1. <> <> <> mp mp mp

Pauken (Timp.) ppp ppp

Harp (Harpe) p

Soprani pp mp cre scen -f do

Niets anders laat zich hoo-ren... Et puis, c'est le si-len-ce... Maar eensklaps wijst de jon-geling voor zich Mais sou-dain le jeune hom-me voit tout au

Alti mp cre scen -f do

Tenori pp mp cre scen -f do

Niets anders laat zich hooren... Et puis, c'est le si-len-ce... Maar eensklaps wijst de jon-geling voor zich Mais sou-dain le jeune hom-me voit tout au

Bassi mp cre scen -f do

Maar eensklaps wijst de jon-geling voor zich Mais sou-dain le jeune hom-me voit tout au

41 42 = 84

Violen (Viol.) mp f ff

Altviool (Vle) mp f ff

Vioolcel (Vcl.) f

Basviool (C. B.) f

f arco





44 a. 2.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Rhijn! Rhin! Zie Vois, hem comme kron ke len, à pleinsbords

Violen (Viol.)

Altviol (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviol (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Zie hem von ke len In den zon ne  
 Cou lent ses flots d'or Dans l'ardent so

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwinds (Flutes, Oboes, English Horn, Clarinets, Bassoons, Horns) and strings (Violins, Viola, Violoncello, Double Bass) are grouped together. The harp and vocal parts are placed below the woodwinds. The score includes dynamic markings such as *scen*, *cre*, *cresc.*, *do*, *ff*, *sf*, *f*, and *mf*. The vocal parts have lyrics in Dutch and French. The harp part features a complex arpeggiated texture. The string parts include various rhythmic patterns and dynamics.





(46)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

ff sf f

mf f dim.

sf f dim. f f f f f

f

ff dim.

f dim. f dim. mf dim. mf dim. mf dim. f dim.

mf f dim. mf dim. mf dim. mf dim. mf dim.

1. 2.

mf f dim. mf dim. mf dim. mf dim.

cresc.

(46)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

ff sf f

ff sf f

f sf sf

mf f

ff dim. mf

cresc. cresc. cresc. f cresc.







50

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Torendochter (La Fille de la Tour)

Scheldezoon (Le Fils de l'Escaut)

0 Rhijn!  
0 Rhin!

0 Rhijn!  
0 Rhin!

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

0 Rhijn!  
0 Rhin!

0 Rhijn!  
0 Rhin!

50

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)



51

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Bassoon)

Hoornen (Corni)

Studenten (Etudiants)

Een Student-Un Etudiant

Als ik mijn lief je in  
 Quand en la cé e je

51

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

52

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Bassoon)

Hoornen (Corni)

Studenten (Etudiants)

d'ar men pran ge, Smelt zij in  
 tiens mon ai mé e, Nos cœurs heu

52

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)







Baspijpen (Fag.)  
Hoornen (Corni)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Pauken (Timp.)

Musical score for woodwinds and percussion. Includes dynamic markings such as *sf*, *mf*, *dim.*, and *p*. A trill is marked in the percussion part.

Studenten (Etudiants)  
Leeraars (Professeurs)

Vocal lines for students and teachers. Includes lyrics in Dutch and French.

Een — moet zoo ons — Duitsch land zijn!  
Qu'un — soit comme eux — mon pa - ys!

Violen (Viol.)  
Altviool (Vle)  
Vioolcel (Vcl.)  
Basviool (C.B.)

Musical score for strings. Includes the instruction "verdeeld in vier" (divided into four) for the violins.

Fluiten (Flauti)  
Hoboën (Hoboi)  
Engel. H. (Cor Ingl.)  
Klarinetten (Clarini)  
Baspijpen (Fag.)  
Hoornen (Corni)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Pauken (Timp.)

Musical score for woodwinds and percussion. Includes dynamic markings such as *sf*, *f*, *mf*, *p*, and *dim.*. Includes first, second, and third endings for the horns.

Studenten (Etudiants)

Vocal line for students. Includes lyrics in Dutch and French.

zoo ons — Duitschland zijn!  
comme eux — mon pa - ys!

Violen (Viol.)  
Altviool (Vle)  
Vioolcel (Vcl.)  
Basviool (C.B.)

Musical score for strings. Includes dynamic markings such as *p* and *pizz.* (pizzicato).

p pizz.

57

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Een student (Un étudiant)

Dra - ken - fels wacht mij de Lie - ve...  
 Dra - chen - fels at - tend ma mi e...

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

2. 3.

1. sf dim. p

mf

arco

sf

verdeeld pizz.

mf cresc. dim.

f

pizz.

p pizz.

58

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Een student (Un étudiant)

Oh! Had - de ik vleu - glen aan,  
 Oh! si - j'a - vais des ai - les

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

2. 3.

1. sf dim. p

mf

arco

cresc. dim.

f

verd.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

p pizz.

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Een student (Un étudiant)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

'k vloog er heen!  
pour y vo ler!

arco

*p* *mf* *cresc.* *dim.* *mf*

*p* *cresc.*

*mf*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Studenten (Etudiants)

Hoe af stand schei de, en on recht  
Dis tan ces vai nes, et sour des

59

*poco sf* *1. 2.* *p* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*poco sf* *1. 2.* *p* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*cresc.* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*cresc.* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*cresc.* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*arco* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.* *mf* *sf* *mf* *dim.*

*poco sf* *p* *poco sf* *p*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombonen)

60

1. mf sf

2. 3. mf sf

1. 2. 3. sf mf

dim. sf mf f mf

dim. sf mf f mf

Studenten (Etudiants)

Ten. I

Ten. II

grie - ve, Wat lief - de trekt

lut - tes, L'a - mour i - ra,

mf

Wat lief - de trekt het

L'a - mour i - ra où

Violen (Violini)

Altviool (Viola)

Vioolcel (Violoncello)

Basviool (Contabasso)

60

mf

mf

mf

mf

cresc. f

pizz. mf

cres - cen do

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Studenten (Etudiants)

Leeraars (Professeurs)

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

het komt bij - een, het komt bij - een.

où il - vou - dra, où il vou - dra.

komt bij - een, het komt bij - een, bij - een.

il - vou - dra, où il vou - dra al - ler.

Verdeeld

Va  
Pè

61

61

62

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarinetten)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Leeraars  
(Professeurs)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi) *p*

Engel.H. (Cor Ingl.) *f*

Klarinetten (Clarinetten) *a 2.* Klar. III in A

Baspijpen (Fag.) *mf* *p*

Hoornen (Corni) *mf* *sf*

Leeraars (Professeurs)

der re Rhijn, Rhin, Een No

62

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

Violen (Viol.) *mf* *sf*

Altviool (Vle) *mf*

Vioolcel (Vcl.) *mf* *ff*

Basviool (C.B.) *pizz.* *p*

in vier verdeeld *dim.*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Studenten (Etudiants)

Leeraars (Professeurs)

— wil . de ook uw\_ Duitschland zijn! Een\_ wil . de ook uw\_ Duitschland zijn!  
 - tre\_ pa - ys s'u - nit en toi! No - tre\_ pa - ys s'u - nit en toi!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Violcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



Een tijd heeft de waarde van twee tijden der vorige maatwijze.

Fluiten (Flauti) *pp*  
 2.3.  
 Hoboën (Hoboi) *1. sf pp*  
*mf*  
 Engel. H. (Cor Ingl.) *pp*  
 Baspijpen (Fag.) *1. pp*  
 Hoornen (Corni) *1. sf pp*  
*mf*

KOOR - CHEUR  
 Soprani  
 Alti

En 't paar dat de Schelde en den To ren ont - vloog,  
 Et ceux qui s'en vin.rent de l'Es - caut, de la tour,

En 't paar dat de Schelde en den To ren ont - vloog,  
 Et ceux qui s'en vin.rent de l'Es - caut, de la tour,

Een tijd heeft de waarde van twee tijden der vorige maatwijze.

Violen (Viol.) *pp*  
*dim.*  
 Altviool (Vle) *sf pp*  
*fpp*  
 Vioolcel (Vcl.) *pizz*  
*ppp*

Fluiten (Flauti) *pp*  
 Hoboën (Hoboi) *sf pp*  
*mf pp*  
 Engel. H. (Cor Ingl.) *pp*  
 Baspijpen (Fag.) *pp*  
 Hoornen (Corni) *sf pp*  
*pp*

Soprani  
 Alti

Zweeft hier nu, en volgt, en zingt mee, Zweeft  
 Pla - nent haut, tous deux a - vec nous, Vont

Zweeft hier nu, en volgt, en zingt mee, Zweeft hier nu,  
 Pla - nent haut, tous deux a - vec nous Vont aus - si,

Violen (Viol.) *pp*  
 Altviool (Vle) *sf*  
*fpp*  
 Vioolcel (Vcl.) *verd.*  
*arco* *pizz* *ppp*  
*ppp*



66

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trompetten)

Pauken (Trommels)

ENGELSCHEN  
ANGLAIS

Tenori

Bassi

Hier klonk zijn woord...  
Il fut - i - ci...

Hoe klonk het in En - gland we - der!  
Et fiè - re son - na sa pa - ro - le!

Hier klonk zijn woord...  
Il fut - i - ci...

Hoe klonk het in  
Et fiè - re son -

66

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

uitdrukvol

ff

arco pizz.

Fluiten (Flauti)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

ENGELSCHEN ANGLAIS

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

*f* *ff* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

*mp* *mp*

*mp*

*tr* *tr*

*ppp* *ppp*

*p*

Geen volk heeft ooit dat woord ge-hoord!  
 Son ver-be fit surgir par-tout

En-gland we-der! Of 't buigt voor hem zich  
 na sa pa-ro-le! Des peu-ples forts et

*verd.* *verd.*

*arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

67 a 2. - sempre a 2. -

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarinetten)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Bazuinen  
(Trombi)

Pauken  
(Timp.)

ENGELSCHEN  
ANGLAIS  
Tenori  
Bassi

FRANSCHEN  
FRANÇAIS  
Tenori  
Bassi

ne - der.  
li - bres.

Wij keer - den de we - reld schier om voor het recht;  
Et nous, pour le droit, a - vons nous com - bat - tu!

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vla)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

67



68  $\text{♩} = 72$

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

FRANSCHE  
FRANÇAIS

Tenori

Bassi

oor - den. —  
li - bre. —

dank uit al - le oor - den.  
queil d'un mon - de li - bre.

KOOR-CHŒUR

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Die dank Zij ons ge - zang — Aan de - ze  
Qu'un chant lar - geet puis - sant — L'e - xal - te

Die dank Zij ons ge - zang — Aan de - ze  
Qu'un chant lar - geet puis - sant — L'e - xal - te

Die dank Zij ons ge - zang — Aan de - ze  
Qu'un chant lar - geet puis - sant — L'e - xal - te

Die dank Zij ons ge - zang — Aan de - ze  
Qu'un chant lar - geet puis - sant — L'e - xal - te

68

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trompeten)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

schoo - ne boor - - den.  
sur ces ri ves.

schoo - ne boor - - den.  
sur ces ri ves.

schoo - ne boor - - den.  
sur ces ri ves.

schoo - ne boor - - den.  
sur ces ri ves.

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



Harp (Harpe)

Frauenlob

Ziet ge daar in'thoekjen vanons ten te Op die bank dat jeug dig paar?  
 Voy ez vous blot-tis dans la pé-nom-bre, Côte à côte un couple heu-reux?

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Harp (Harpe)

Frauenlob

In de hart jes hier is 't len te Gansch het jaar,  
 Dans leur cœur, l'a-mour sans om bre N'est qu'un jeu!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Hoornen (Corni)

Zij (Elle)

Frauenlob

Hoort gij Haar?  
 El-le dit:

Des nachts in mijn  
 Dou-ce est ton é-

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel solo (Vcl. solo)

Vioolcel (Vcl.)

70 1. in F.

71

70

71

verdeeld

Zij  
(Elle)

ar - men u stren - gelen, u stren - ge - len,  
trein - te, la nuit ve - nue, la nuit ve - nue,

dim.

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel solo  
(Vcl. solo)

Vioolcel  
(Vcl.)

Zij  
(Elle)

Bij dag aan uw boe - zem aan uw boe - zem mij.  
Le jour ta ca - res - se ta ca - res - se m'en

72

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel solo  
(Vcl. solo)

Vioolcel  
(Vcl.)

Zij  
(Elle)

vlij - en Ge - fluis - ter en blik - ken ver - men - ge - len Zoo smach - tend  
i - vre Ton souf - fle, ta voix tout é - mu - e Se mê - lent

73

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel solo  
(Vcl. solo)

Vioolcel  
(Vcl.)

rit.  
pp zacht en streevend

74

Harp  
(Harpe)

Zij  
(Elle)

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel solo  
(Vcl. solo)

Vioolcel  
(Vcl.)

Harp  
(Harpe)

Zij  
(Elle)

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel solo  
(Vcl. solo)

Vioolcel  
(Vcl.)

Zij  
(Elle)

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel solo  
(Vcl. solo)

Vioolcel  
(Vcl.)

op'twa-ter-tje glij - en, In wel-ken he - mel, Man,  
 au bruit des eaux vi - ves, Tout n'est que char - me, Oui,

mij - u - we lief - de too-ve-ren kan,  
 pu - res dé - li - ces d'un pa-ra-dis:

too - ve-ren kan!  
 d'un pa-ra-dis!

Harp (Harpe)

Frauenlob

75

76

Uit gindsch hoek-jen van ons  
 Bien à l'om-bre d'u-ne

75

76 niet zwaar

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Harp (Harpe)

Frauenlob

ten-te klonk des meis-jes fris-sche stem.  
 ten-te, l'a-mou-reu-se gin-si chan-tait.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

verdeeld

Harp (Harpe)

Frauenlob

In-zijn hart-je ook is 't len-ten-te.  
 Le-jeune homme qu'elle en-chan-ten-te.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

cresc.

mp



1.2. a 2.

Fluiten (Flauti)

Harp (Harpe)

Hij (Lui)

Zoo hier uw maagdenslui - er viel,  
 L'a - mour qui prit ton voi - le luit

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

79 80

Harp (Harpe)

Hij (Lui)

Want 't heilig vuur door uw ziel  
 Comme un flambeau dans ton cœur

Vlamt 't heilig vuur door uw ziel  
 Comme un flambeau dans ton cœur.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

terughouden

terughouden

Hij (Lui)

*mp*

Al - les zingt: Be-mint! Al - les zingt:  
 Tout - nous dit: Ai-mez! Tout - nous dit:

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel solo (Vcl. solo)

Vioolcel (Vcl.)

*Solo* *p* *Tutti* *sf* *ppp*

Harp (Harpe)

Hij (Lui)

Be - mint! De Rhijn, de  
 Ai - mez! Le Rhin, le

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel solo (Vcl. solo)

Vioolcel (Vcl.)

*mf* *f* *mf* *mf* *mf* *mf*

81

Harp (Harpe)

Hij (Lui)

Rhijn is de stroom der ver - lief - den, Schoon kind,  
 Rhin est le fleuve ou l'on ai - me En - fant,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

*mf* *sf* *sf* *sf* *sf*

verdeeld verdeeld verdeeld in 3.

82 (♩ = 96)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Hij (Lui)

FRANKFORTERS  
FRANKFORTOIS

Tenori

Bassi

schoon kind!  
belle en - fant!

mp (Halve stem)

Staat in Frankfort d'ou - de Goe.the, d'Ou - de Gut - ten - berg staat hier,  
A Frankfort est le vieux Goe.the, le vieux Gut - ten - berg aus - si, mp (Halve stem)

Staat in Frankfort d'ou - de  
A Frankfort est le vieux

82 (♩ = 96)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)



83

Fluiten  
(Flauti)

Kl. Fluit  
(Piccolo)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel. H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vcl.)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

Maar zij ko - men voor de leu.te's Nachtsbij - een op dees ri - vier.  
*Au prin.temps sur la ri - viè - re, Ils se par - lent chaque nuit.*

Goe.the, d'Ou - de Gut - ten.berg staat hier; Maar zij  
 Goe.the, le vieux Gut - ten.berg aus - si; *Au prin.*

83

Detailed description of the musical score: The score is for page 85 of a symphonic work. It features a full orchestral ensemble and vocal soloists. The instruments listed on the left are Flutes (Flauti), Piccolo, Oboes (Hoboi), English Horn (Cor Ingl.), Clarinets (Clarin.), Bassoons (Fag.), Horns (Corni), Tenors (Tenori), Basses (Bassi), Violins (Viol.), Viola (Vcl.), Violoncello (Vcl.), and Double Bass (C. B.). The vocal parts have lyrics in Dutch and French. The Dutch lyrics are: 'Maar zij ko - men voor de leu.te's Nachtsbij - een op dees ri - vier.' and 'Goe.the, d'Ou - de Gut - ten.berg staat hier; Goe.the, le vieux Gut - ten.berg aus - si;'. The French lyrics are: 'Au prin.temps sur la ri - viè - re, Ils se par - lent chaque nuit.' and 'Maar zij Au prin.'. The score includes various musical notations such as dynamics (sf, mf, dim., mp, p), articulation (accents, slurs), and phrasing. A circled '83' appears at the top and bottom of the page, indicating the measure number.

84

Kl. Fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trompetten)

Bazuinen (Trombonen)

Tenori

Bassi

Man - nen zijn 't van bronzen ij - zer; Brons en ij - zer blij - ven  
 Hom - mes sont de fer et bronze; Bronze et fer ne bou - gent

ko - men voor de leu - te's Nachts bij - een op dees ri - vier.  
 temps sur la ri - viè - re Ils se par - lent chaque nuit.

84

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboï)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarín.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tenori

staan;  
pas.

Maar hun  
Mais leurs

Man . nen zijn't van brons'en ij . zer, Brons en ij . zer blij . ven staan;  
 Hom . mes sont de fer et bron . ze, Bronze et fer ne bou . gent pas.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)



86

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

maan, pas, Wan - dlen sa - men in de maan. Sous la lu - ne vont au pas.

Wan - dlen sa - men in de maan. Sous la lu - ne vont au pas.

86

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

arco pizz. pizz. pizz. pizz. pizz. verd.

(87)  $\text{♩} = 80$

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

1. *pp*

2. *pp*

1.  $\text{p}$

3. *ppp*

3. *pp*

3.  $\text{p}$

Wat die tweemaal-kan-der fluis-teren, Op den Mein of op het veld,  
 Ce qu'en-semble ils se di-sent, Sur le Mein ou dans les prés, *pp*

Wat die tweemalkan-der  
 Ce qu'en-semble ils se

(87)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*ppp* *cresc.* *ppp*

*pp*

verdeeld *ppp*

*ppp*

*tr* *tr* *tr* *tr*

*ppp* *cresc.* *ppp*

(88)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

1. *ppp*

3. *pp*

*sf*

*ppp*

*pp*

Om het af te mo-gen luis-teren, Bood eens  
 On vou-drait ê-tre la bri-se, Pour sur-

fluis-teren, Op den Mein of op het veld,  
 di-sent, Sur le Mein ou dans les prés,

(88)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*tr* *tr* *tr* *tr*

*pp* *cresc.* *pp*

*pp* *cresc.* *ppp*

*tr* *tr* *tr*

*cresc.* *pp*

89 ♩ = 96

Fluiten  
(Flauti)

Musical notation for Flutes (Flauti) in 2/4 time. The score shows two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of three flats. The second staff has a treble clef and a key signature of three flats. The music is mostly rests, with some notes appearing in the final measure of the system.

Kl. Fl.

*sf p*

Hoboën  
(Hoboi)

Musical notation for Oboes (Hoboi) in 2/4 time. The score shows a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, starting with a *ppp* dynamic marking.

*ppp*

Klarinetten  
(Clarin.)

Musical notation for Clarinets (Clarin.) in 2/4 time. The score shows two staves with treble clefs and a key signature of three flats. The music includes first and second endings, with dynamics ranging from *pp* to *mf*.

*pp*

*mf*

Baspijpen  
(Fag.)

Musical notation for Bassoons (Fag.) in 2/4 time. The score shows two staves with a bass clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, with a *mp* dynamic marking.

*mp*

Hoornen  
(Corni)

Musical notation for Horns (Corni) in 2/4 time. The score shows two staves with a treble clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, with a *pp* dynamic marking.

*pp*

*mf*

Triangel  
(Triangle)

Musical notation for Triangle (Triangle) in 2/4 time. The score shows a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. The music consists of rhythmic patterns with a *mp* dynamic marking.

*mp*

Tenori

Musical notation for Tenors in 2/4 time. The score shows a single staff with a bass clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, with a *pp* dynamic marking.

*pp*

Rothschild al zijn geld.  
*prendre leur se-cret.*

Maar daar  
*Mais un*

Bassi

Musical notation for Basses in 2/4 time. The score shows a single staff with a bass clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, with a *pp* dynamic marking.

*pp*

Om— het af te mo— gen luis— teren, Bood eens Rothschild al zijn geld.  
*On— vou— draitê— tre la bri— se, Pour sur prendre leur se—cret.*

89 ♩ = 96

Violen  
(Viol.)

Musical notation for Violins (Viol.) in 2/4 time. The score shows two staves with a treble clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, with a *ppp* dynamic marking.

*ppp*

*pp*

*pp*

Altviool  
(Vle)

Musical notation for Viola (Vle) in 2/4 time. The score shows a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. The music features a melodic line with triplets and slurs, with a *pp* dynamic marking.

*pp*

Vioolcel  
(Vcl.)

Musical notation for Violoncello (Vcl.) in 2/4 time. The score shows a single staff with a bass clef and a key signature of three flats. The music features a rhythmic accompaniment.

Basviool  
(C.B.)

Musical notation for Double Bass (C.B.) in 2/4 time. The score shows a single staff with a bass clef and a key signature of three flats. The music features a rhythmic accompaniment with a *p* dynamic marking.

*p*

unisso

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Tenori

Bassi

klonk een hel ge - scha - ter; 't Klonk gul - har - tig door tot ons;  
 ri - re dans l'es - pa - ce, Sif - flea - vec un bruit d'en - fer

Maar daar klonk een hel ge -  
 Mais un ri - re dans l'es -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)



Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel. H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

90

Musical score for woodwinds and brass instruments. The score includes parts for Flutes (Flauti), Oboes (Hoboi), English Horn (Cor Ingl.), Clarinets (Clarin.), Bassoons (Fag.), and Horns (Corni). The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. Dynamics range from *p* to *sf*. The woodwinds play melodic lines with various articulations and dynamics, while the brass instruments provide harmonic support.

Vocal parts for Tenor and Bass. The Tenor part has lyrics: "En de schimmen, weg van 't water, Et les om\_bres un peu las\_ses,". The Bass part has lyrics: "scha\_ter; 't Klonk gul - har - tig door tot ons; pa - ce, Sif - fle a - vec un bruit d'en - fer; En de schimmen, weg van't water, Et les om\_bres un peu las\_ses,". The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. Dynamics include *ppp* and *3*.

90

Musical score for string instruments. The score includes parts for Violins (Viol.), Viola (Vle), Violoncello (Vcl.), and Double Bass (C.B.). The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. Dynamics range from *p* to *ff*. The strings play a rhythmic accompaniment with various articulations and dynamics, including *arco* and *pizz.*.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviol (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviol (C.B.)

Kl. Fl.

*f* *cresc.*

*p* *cresc.*

*pp*

*pp*

*p* *cresc.*

*mf* *dim.* *pp* *sf > pp* *cresc.*

*mf* *mf* *dim.* *pp*

Kro - pen we - der in hun brons.  
Ren - trent dans leur tour de fer.

Kro - pen we - der in hun brons  
Ren - trent dans leur tour de fer.

*pizz.* *p* *cresc.* *cresc.* *f* *arco* *pp*

*f* *dim.* *dim.* *mf* *p* *cresc.*

*pizz.* *mf* *dim.* *dim.* *p* *arco* *pp*

*p*





94 Iets vooruit

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

in F 1.

Een Frankforter (Un Francfortois)

natuurlijke stem vrijpostig

gemaakte cerbied

“Is de kos - ter daar dan niet?”  
 “Voir le clerc au bord de l'eau!”

Let - ter - snij - er,  
 Mai - tre scri - be,

Jon - Beau

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

arco

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Baspijpen (Fag.)

Een Frankforter (Un Francfortois)

ker, 't schrei - en Van dat blondje doet - mij pijn -  
 monsieur, Pes - te! La pau - vre à - me est - en pleurs!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)









Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

Tenori Frankforters (Francfortois)

Bassi

Tenori Studenten (Etudiants)

Bassi

't Griet - je wat een Faust moet zijn!  
Gret - chen, de ces Faust men - teurs!

't Griet - je wat een Faust moet zijn!  
Gret - chen, de ces Faust men - teur

Violen (Viol.)

Altviol (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviol (C. B.)

Mein —  
Mein —

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

Tenori

Studenten (Etudiants)

Bassi

en et Rhijn Rhin

Een — als gij moet Deutschland  
Un — comme eux soit mon pa —

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl)

Basviool (C. B.)

In tijdmaat

100 Langzaam en plechtig

101

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbui)

Tenori

zijn!  
ys!

Bassi

lichte Bas-Bariton of zware Tenor

Een — als gij moet Duitsland zijn!  
Un — comme eux soit mon pa — ys!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Bekken (Cymb.)

Tenori

Studenten (Etudiants)

Bassi

De wijn . bouw! De wijn . bouw!

Co - teaux du vin! Co - teaux du vin!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Bekken (Cymb.)

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Stu - den - ten, een groet, Hier ge - zwaaid  
 Cha - peau - bas, sa - lut E - tu - diants

Stu - den - ten, een groet, Hier ge - zwaaid  
 Cha - peau - bas, sa - lut E - tu - diants

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Bekken (Cymb.)

Een Student (Un Etudiant)

Tenori Studenten (Etudiants)

Bassi

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Op het Hei-del-ber-ger vat.  
Sur son grand ton-neau l'on voit

met den hoed! Ge-groet, ge-groet  
bienve-nus! Sa-lut, sa-lut!

met den hoed! Ge-groet, ge-groet  
bienve-nus! Sa-lut, sa-lut!

Ge-groet, ge-groet  
Sa-lut, sa-lut!

Ge-groet, ge-groet  
Sa-lut, sa-lut!

Ge-groet, ge-groet  
Sa-lut, sa-lut!

Ge-groet, ge-groet  
Sa-lut, sa-lut!

Ge-groet, ge-groet  
Sa-lut, sa-lut!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

KOOR - CHOEUR













Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Een Student (Un Etudiant)

Tenori

Bassi

Als ik vocht op fransch ge.  
Quanden France j'ai lut -

toch, zoo vonkelt en pe . rell!  
plus vif à la ron . de!

Die zoo koel is en gloeit toch 3 zoo vonkelt en pe . rell!  
n'est aus . si frais et clair plus vif à la ron . de!

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

108 In tijdmaat

1.

Fluiten (Flauti) *strelend* *mf*

Hoboën (Hoboï) *strelend* *mf*

Klarinetten (Clarín.) 1. 2. *mp* 3. *mp*

Baspijpen (Fag.) *mf* *sf* *mf* *mf*

Hoornen (Corni) 1. 2. *sf* *p* *sf* *p*

Trompetten (Trbe) 1. *mp* 1. *mp*

Triangel (Triangle) *mp* *tr* *mp*

Een Student (Un Etudiant)

Tenori *mf* *mf* *mf*

Bassi *mf* *mf* *mf*

Violen (Viol.) *mp* *strelend* *mp*

Altviool (Vle) *mf* *pizz.* *mf* *arco* *mf* *arco* *p*

Vioolcel (Vcl.) *mf* *arco* *mf* *pizz.* *mf* *arco* *mf* *arco* *p*

Basviool (C. B.) *mp* *pizz.* *mp* *pizz.* *mp* *pizz.*

bied, té, Zong ik op cham - pa - gne een lied  
 Gloire au bon cham - pa - gne j'ai chan.té

Als hij vocht op franschge - bied, Zong hij  
 Quand en Fran.ce j'ai lut - té Gloire au

Als hij vocht op franschge - bied, Zong hij  
 Quand en Fran.ce j'ai lut - té Gloire au

109

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Trompetten  
(Trobe)

Triangel  
(Triangle)

Een Student  
(Un Etudiant)

Toch is die geen Ko - ning, neen! — Toch is die geen  
Et pour - tant il y a mieux! — Et pour - tant il

Tenori

op cham - pagne een — lied.  
bon cham - pagne j'ai chan - té.

Bassi

op cham - pagne een — lied.  
bon cham - pagne j'ai chan - té.

109

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

arco *sf* >

*mf* v

arco *sf* >

*mf* v

*sf* >

*mf*

*sf* >

*mf* — *mf* — *sf*

*sf* >

*mf*

*sf* >

*mf*







Fluiten (Flauti)  
 Hoboën (Hoboï)  
 Klarinetten (Clarinetten)  
 Baspijpen (Fag.)  
 Hoornen (Corni)  
 Triangel (Triangle)  
 Een Student (Un Etudiant)  
 Tenori  
 Bassi  
 Violen (Viol.)  
 Altviool (Vla)  
 Vioolcel (Vcl.)  
 Basviool (C. B.)

Op Jo - han - nis - berg al - leen!  
 Au Jo - han - nis - berg est né!

o - i - o! o - i - o! Heft de bekers om - hoog,  
 Haut les verres joy - eux

o - i - o! o - i - o! Heft de bekers om - hoog  
 Haut les verres joy - eux

111

112  $\text{♩} = 76$

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviol (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Kl. Fl. *sf* 3

*f* *tr*

1. *sf* 3

2.3.

*mf* *tr*

*dim.* *ff* 3 *mf* 1. *tr*

2.3. *mf*

*f* 3 *sf* *mp* 3

Heft de bekkersom hoog, Want geen wijn op de wereld,  
 Haut les ver.res joy.eux, Car au.cun vin du monde

Heft de bekkersom hoog, Want geen wijn op de  
 Haut les ver.res joy.eux, Car au.cun vin du

*mf* 112  $\text{♩} = 76$

*mf* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*mf* *pizz.* *mf*

*mf*  $\text{♩} = 76$

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, the woodwind section includes Fluiten (Flauti), Hoboën (Hoboï), and Klarinetten (Clarin.). Below them are the reed instruments, Baspijpen (Fag.), and Hornen (Corni). The vocal soloists, Tenori and Bassi, are positioned in the middle. At the bottom, the string section consists of Violen (Viol.), Altviool (Vle), Vioolcel (Vcl.), and Basviool (C. B.). The score features various musical notations such as dynamics (sf, f, mp), articulation (tr, pizz., arco), and performance directions (a 2., 2.). The vocal parts include lyrics in Dutch and French. The Dutch lyrics are: 'Die zoo koel is en gloeit ———— toch, zoo vonkelt en pe \_ relt! we .reld, Die zoo koelis en gloeit. ———— toch, zoo vonkelt en pe \_ relt! mon .de, N'est aussi frais et clair plus vif à la ron - de!' The French lyrics are: 'Die zoo koel is en gloeit ———— toch, zoo vonkelt en pe \_ relt! N'est aus .si fraiset clair plus vif à la ron - de!' The score is written in 2/8 time and includes a variety of rhythmic patterns and melodic lines for each instrument.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Die zoo koel is en gloeit ———— toch, zoo vonkelt en pe \_ relt!  
N'est aus .si fraiset clair plus vif à la ron - de!

we .reld, Die zoo koelis en gloeit. ———— toch, zoo vonkelt en pe \_ relt!  
mon .de, N'est aussi frais et clair plus vif à la ron - de!

113  $\text{♩} = 132$

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Een Student (Un Etudiant)

Tenori

Bassi

Wet en recht, la - tijt en grieksch, Zon - der wijtje leert men - nieks.  
 Droit et loi, la - tin et grec, Qu'apprend on sans boi - re - sec.

Zon - der wijt - je leert men  
 Qu'apprend on sans boi - re

Zon - der wijt - je leert men  
 Qu'apprend on sans boi - re

113  $\text{♩} = 132$

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Violcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

verdeelen

pizz.

dim.

dim.

dim.

p

114

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Een Student (Un Etudiant)

1. *mf* *dim.*

1. *p* *mp* *pp* *dim.*

*mf* *p dim.*

2. *mp* *mf*

1.2. *mp* *p dim.* *pp*

*pp* *pp*

— Dat God Bac.chus op zijn ton — Eens voor ons een school be - gon, —  
 — Si Bac.chus sur son ton - neu — Nous fai - sait des cours o - raux, —

Tenori

Bassi

nieks. *sec.*

nieks. *sec.*

*pp* *dim.*

*pp* *dim.*

Eens voor ons een school be -  
 Nous fai - sais des cours o -

Eens voor ons een school be -  
 Nous fai - sais des cours o -

114

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

*pizz* *mp* *sordini* *pp* *p*

*pizz* *mp*

*pizz* *mp*

*pizz* *mp*

*arco* *sord.* *pp* *p* *ppp*

*arco* *dim.* *dim.* *pp* *ppp*

verdeeld.

115 Elke tijd heeft de waarde van twee tijden der vorige maat

Klarinetten (Clarinet)  
 Baspijpen (Bassoon)  
 Hoornen (Horn)  
 Triangel (Triangle)  
 Een Student (Un Etudiant)  
 Terori (Tenor)  
 Studenten (Etudiants)  
 Bassi (Bass)  
 Soprani (Soprano)  
 Alti (Alto)  
 Violen (Violin)  
 Altviol (Viola)  
 Vioolcel (Violoncello)  
 Basviool (C. B.)

Hij had z'al len, zelf uit Bonn!  
 Ceux de Bonn même y vien draient!

gon, raux, o - i - o!  
 gon, raux, o - i - o!

't Paar dat de Schel de en den  
 Ceux qui du fleu ve de la

En 't paar dat de Schel de  
 Et ceux qui du fleu ve

115 Elke tijd heeft de waarde van twee tijden der vorige maat

Klarinetten (Clarinet)  
 Baspijpen (Bassoon)  
 Hoornen (Horn)  
 Een Student (Un Etudiant)  
 Tenori (Tenor)  
 Bassi (Bass)  
 Soprani (Soprano)  
 Alti (Alto)  
 Violen (Violin)  
 Altviol (Viola)  
 Vioolcel (Violoncello)  
 Basviool (C. B.)

Hij had z'al len, zelf uit Bonn!  
 Ceux de Bonn même y vien draient!

o - i - o!  
 o - i - o!

To ren ont vloog,  
 Flan dre ve nus,

en den To ren ont vloog,  
 de la Flan dre ve nus,

cresc.

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Soprani

Alti

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

o - i - o!

Zweeft hier nu en volgt,  
Placent haut, bien haut,

Zweeft hier nu, en volgt,  
Placent haut, bien haut,

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Zweeft hier nu, en zingt  
Placent haut, bien haut, cont chan

Zweeft hier nu, en zingt  
Placent haut, bien haut, cont chan

din.



118  $\text{♩} = 96$  a 2

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Soprani

Alti

Na - - - he,  
Na - - - he,  
Na - - - he,  
Na - - - he,

en zingt mee van om - hoog.  
vont chan - ter a - vec nous.

mee van om - hoog.  
ter a - vec nous.

116  $\text{♩} = 96$

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

senza sord. sf> dim. f

senza sord. sf> sf dim. f sf>

senza sord. sf> mf sf> sf> sf>

mf arco

pizz.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarín)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbc)

Bazuinen (Trbni)

Tenori

Studenten (Etudiants)

Bassi

Rhijn!  
Rhin!

Im - mer, im - mer  
Bien u - ni, soit comme

Rhijn!  
Rhin!

Im - mer, im - mer  
Bien u - ni, soit comme

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



REIZIGERS UIT ALLE LANDEN  
VOYAGEURS DE TOUS PAYS

KOOR - CHEUR

Soprani  
Alti  
Tenori  
Bassi

Hoe grootsch is hier na - tuur! Wat roemt gij u - we stroo - - - men,  
I - ci - tout est si grand! Plus fier qu'à vos beaux fleu - - - ves,

Hoboën (Hoboi)  
Engel H. (Cor Ingl.)  
Klarinetten (Clarinetten)  
Baspijpen (Fagot)  
Hoornen (Corni)  
Trompetten (Trompetten)  
Bazuinen (Trombonen)  
Pauken (Trommels)

a2. sf

Soprani  
Alti  
Tenori  
Bassi

Pa - rijs Ber - lijn,  
Pa - ris, Ber - lin,

Violen (Violini)  
Altviol (Viola)  
Vioolcel (Violoncello)  
Basviol (C. B.)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbc)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ma - drid, en Lon - den,  
Ma - drid, et Lon - dres,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Wee - nen,  
Vien - ne,

Roo - men? Hoe  
Ro - me, I - ci

Hoe grootsch is  
I - ci tout

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

in 3 verdeeld

3<sup>e</sup> Vioolcel

Basv.

C. B. f



Fluiten (Flauti)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

ber - gen, rug aan rug? Ze schij - nen boe - zems, frisch en  
 nom - bre des som - mets De tous leurs dô - mes verts et

Ze schij - nen boe - zems, frisch en vol,  
 De tous leurs dô - mes verts et frais,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)



(120)

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboï)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Bazuinen  
(Trbni)

Pauken  
(Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Woodwind and Percussion score for measures 120-125. Flutes and Clarinets play a melodic line. Oboes, Bassoons, and Trombones play a lower melodic line. Drums play a rhythmic pattern of triplets.

Vocal score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in French and Dutch.

Lyrics:  
 Als waart g'een vrou - we, we - reld - bol.  
 Qui sont des tem - ples sous le ciel.  
 vol, frais, Als waart g'een vrou - we, we - reld - bol.  
 Qui sont des tem - ples sous le ciel.

(120)

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

String score for measures 120-125. Violins, Viola, Violoncello, and Double Bass play a melodic line.

121

Fluiten (Flauti)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Wie telt die rot - sen,  
 Qui sait le nom - bre

Wie telt die rot - sen, Die  
 Qui sait le nom - bre des ro - chers, Qui

Wie telt die rot - sen, Die  
 Qui sait le nom - bre des ro - chers, Qui

121

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

122

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe.)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Terori

Bassi

steil en stug, Die van zoo hoog in't wa - ter staan,  
 des ro.chers, Qui d'un seul jet, si droits, si hauts,

van zoo hoog in't wa - ter staan, in't wa - ter staan,  
 d'un seul jet, si droits, si hauts, si droits, si hauts,

van zoo hoog in't wa - ter staan, in't wa - ter staan,  
 d'un seul jet, si droits, si hauts, si droits, si hauts,

122

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Viocel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

123 Iets teruggehouden

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbc)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Als mocht geen mensch hier o - ver - gaan?  
 Ont l'air de tours au bord de l'eau!

123 Iets teruggehouden

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

124 ♩ = 96

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Detailed description: This section of the score covers measures 124 to 128. The woodwind parts are as follows: Flutes (Flauti) play a sustained note in the right hand and a lower note in the left hand, both marked *pp*. Oboes (Hoboi) play a melodic line with dynamics *sf*, *mp*, and *dim.*. Clarinets (Clarinetten) play a rhythmic eighth-note pattern, starting with a first ending bracket and dynamics *mp* and *mf*. Bassoons (Baspijpen) play a sustained note in the right hand and a lower note in the left hand, with dynamics *p mp* and *mp*.

Tenori

Studenten (Etudiants)

Bassj

Baritons

Dorp - jes in de da - len  
Clai - res val - - lé - es

Dorp - jes in de da - len,  
Clai - res val - - lé - es

Detailed description: This section contains the vocal parts for measures 124 to 128. The Tenor part has a melodic line with dynamics *p* and *p>*. The Student part (Etudiants) and Bass part (Bassj) have lyrics: "Dorp - jes in de da - len, Clai - res val - - lé - es". The Baritone part has lyrics: "Dorp - jes in de da - len, Clai - res val - - lé - es".

124 ♩ = 96

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Detailed description: This section covers measures 124 to 128 for the string ensemble. Violins (Violen) play a melodic line with dynamics *p*, *mf*, and *sf*, including trills. Violas (Altviool) play a similar melodic line with dynamics *mf*, *p*, and *sf*. Violoncello (Vioolcel) and Double Bass (Basviool) play a rhythmic pattern, alternating between *pizz.* and *arco* with dynamics *mp*.

Fluiten (Flauti)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Pui - nen Op - de krui - nen,  
Rui - nes Sur - les ci - mes,

Pui - nen Op - de krui - nen,  
Rui - nes Sur - les ci - mes,

streefend

(125) Iets terug gehouden

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Wie, wie zal ons ver - ha - len Wat hier is ge -  
Qui, qui va nous ap - pren - dre ce qui s'y pas -

(125) Iets terug gehouden

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

126

à 2

Fluiten  
(Flauti)

Kl. Fl.

Hoboën  
(Hoboi)

1.

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Trompetten  
(Trobe)

Pauken  
(Timp.)

Tenori

Studenten  
(Etudiants)

Bassi

Tenori

Leeraars  
(Professeurs)

Bassi

schied?  
sa?

Bassen. mp

Vraagt het niet!  
Pas ce-là!

vraagt het niet!  
pas ce-là!

Er hoe ven ge slach  
Les hom-mes pro-cla

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

126

verdeeld.

pizz.

verdeeld.

pizz.

*Fluiten (Flauti)*  
*Hoboën (Hoboi)*  
*Klarinetten (Clarin.)*  
*Baspijpen (Fag.)*  
*Hoornen (Corni)*  
*Trompetten (Trobe)*  
*Pauken (Timp.)*  
*Tenori*  
*Leeraars (Professeurs)*  
*Bassi*  
*Violen (Viol.)*  
*Altviool (Vle)*  
*Vioolcel (Vcl.)*  
*Basviool (C. B.)*

*tr*  
*mf*  
*tr*  
*mf*  
*mf*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*pp*  
*13*  
*mp*  
*mf*  
*mf*  
*f*  
*p*  
*cresc.*  
*tr*  
*arco*  
*arco*  
*mp*  
*cresc.*  
*f*

ten om't le ven te mel den Dier freu les en rid ders, dier  
 ment faits d'ar mes ou dra mes Des preux ou des da mes, des



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trompetten)

Pauken (Trommeln)

Tenori Leeraars (Professeurs)

Bassi

Tenori Kunstenaars (Artistes)

Barytons

Violen (Violini)

Altviool (Viola)

Vioolcel (Violoncello)

Basviool (Controbasso)

127

127

*tr* *mf* *sf* *mp* *f* *mf* *p* *dim.* *tr* *arco* *mf* *f* *mf*

dwer - gen en hel - den.  
nains ou des bra - ves.

Le - gen - - den,  
Lé - gen - - des,

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagotti)

Hoornen (Corni)

Een Kunstenaar (Un Artiste)

Tenori Kunstenaars (Artistes)

Barytons

Violen (Violini)

Altviool (Viola)

Vioolcel (Violoncello)

Basviool (C. B.)

128

à 2 - 2

*mf*

*mf*

1.

*f*

*mf*

*mp*

Bas Solo

*mp*

Ze zijn gebo - ren  
 Vous ê - tes né - es

*mf*

*cresc.*

Le - gen - - den.  
 Lé - gen - - des!

128

*f*

1<sup>o</sup> Altviool Solo

1. 2.

div. *mp*

3.

*mf*

*mf*

Fluiten (Flauti)

Klarinetten (Clarin.)

Hoornen (Corni)

Een Kunstenaar (Un Artiste)

in — dit heil - ge - west; Van hier in ben - den  
 sur — ces vieux cré - neaux. Et par le mon - de,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Fluiten (Flauti)

Klarinetten (Clarin.)

Hoornen (Corni)

Een Kunstenaar (Un Artiste)

De — we - reld in - ge - zweefd als voog - len uit — hun  
 en - vo - lé - es vous — par - tez, ain - si que des — oi.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

129  $\text{mf} = 72$

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Een Kunstenaar (Un Artiste)

nest. seaux.

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Wie de golf jes telt  
Qui pour rait comp ter

Wie  
Qui

Wie de  
Qui pour

KOOR - CHŒUR

129  $\text{sf} = \text{zacht}$

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

verdeeld in 3

3 Violc.

Al de Violc. min. 3

pizz.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

die klot - sen Op de rotsen,  
 les on - des va - ga - bondes,

de golf - jes telt die klot - sen  
 pour - rait com - pter les on - des

golf - jes telt die klotsen Op de rot - sen  
 rait comp - ter les ondes va - ga - bon - des,

*sf* *mp* *pp* *p* *mp* *cresc.* *p*

Detailed description: This page of a musical score (page 145) features a variety of instruments and vocal soloists. The woodwind section includes Flutes (Flauti), Oboes (Hoboi), English Horn (Cor Ingl.), Clarinets (Clarin.), Bassoons (Baspijpen), and Horns (Corni). The string section consists of Violins (Violen), Violas (Altviool), Violoncellos (Vioolcel), and Double Basses (Basviool). The vocal soloists are Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in Dutch and describe a scene of waves crashing against rocks. The score includes dynamic markings such as *sf* (sforzando), *mp* (mezzo-piano), *pp* (pianissimo), and *p* (piano), as well as a *cresc.* (crescendo) marking. The music is written in a 4/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat major or D minor).

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagotti)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Violini)

Altviool (Viola)

Vioolcel (Violoncello)

Basviool (Controbasso)

Die telt nog niet  
 Ou dire en cor

Op de rot sen,  
 va ga bon des

Die  
 Ou

*subito p*  
*subito pp*  
*subito pp*  
*subito pp*  
*f*  
*p*

*mp*  
*mf*  
*mf*  
*p*  
*mp*  
*sf*  
*sf*  
*sf*  
*p*  
*p*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Flutes (Flauti), Oboes (Hoboi), English Horn (Cor Ingl.), Clarinets (Clarin.), and Bassoons (Fag.). The brass section includes Horns (Corni). The vocal soloists are Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The string section includes Violins (Violen), Viola (Altviool), Violoncello (Vioolcel), and Double Bass (Basviool). The score is in 4/4 time and features a variety of dynamics and articulations. The vocal parts include Dutch lyrics.

de Ni - xen al Die dart - len  
 d'ou les ni - xes d'or Jou cu - ses

Die telt - nog niet de les Ni - xen al  
 Ou dire en - cor d'ou les ni - xes d'or

telt nog niet de Ni - xen al Die  
 dire en - cor d'ou les ni - xes d'or Jou

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

in een wa - ter - val,  
pren - nent leur es - sor,

Die dart - len in een wa - ter - val,  
Jou eu - ses pren nent leur es - sor,

dart - len in een wa - ter - val,  
eu - ses, pren nent leur es - sor,



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

1. *p*

*mp*

*mf*

*mp*

2

2

Noch D'ou 'tsyl fen tal Dat zweeft  
D'ou l'El fe ai le Bon dit

Noch D'ou 'tsyl fen tal  
D'ou l'El fe ai le

Noch D'ou 'tsyl fen tal Dat  
D'ou l'El fe ai le Bon



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*cre* *scen* *do* *f*

*scen* *do* *f*

*scen* *do* *f*

*scen* *do* *f*

*mp* *cre* *scen* *do* *f*

*scen* *do* *f*

*mp* *cre* *scen* *do* *f*

*mp*

en flad dert in elk dal, en  
 au fond des bois om breux, au

hoog te, en flad dert in elk dal.  
 ci me au fond des bois om breux

en flad dert in  
 au fond des bois

*scen* *do* *f*

*scen* *do* *f*

*mp* *cre* *scen* *do* *f*

*verdeeld* *f*

*verd.* *f*

*unisson* *f*

*arco* *f*

*mp* *cre* *scen* *do* *f*

Terughouden

130

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Trompetten  
(Trbe)

Bazuinen  
(Trbni)

Harp  
(Harpe)

Frauenlob

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Terughouden

Daar zit z'op heur harpe te  
Voï - ci qu'elle accor.de sa

flad dert in elk dal.  
fond des bois om breux.

elk dal.  
om breux.

Terughouden

130

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Violcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

19 Vcl. solo

Tutti pizz.

Tutti mf

arco

mf mp



Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Hoornen  
(Corni)

Harp  
(Harpe)

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Hoornen  
(Corni)

Pauken  
(Timp.)

Harp  
(Harpe)

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

132

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Frauenlob

O schipper, zoozoet is haar kweelen Als nach - tegaal zang bij Si -  
 Quel charme dans sa voix qui chante Ap - pel langoureux de Si -

132

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Baspijpen (Fag.)

Frauenlob

ree - nen ge - vlei, Daar schudt zij haar gou - de - ne lok ken.  
 rê - n'et d'oi - seau E - cho de fo - rê - t fré - mis - san te.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)  
 Hoboën (Hoboi)  
 Klarinetten (Clarin.)  
 Baspijpen (Fag.)

133

1. *p*

Harp (Harpe)

*ff ff* *p*

Fluiten (Fluiten)  
 Hoboën (Hoboi)  
 Engel. H. (Cor Ingl.)  
 Klarinetten (Clarin.)  
 Baspijpen (Fag.)  
 Hoornen (Corni)

134

1. 2. *f* Picc. *mf* *mf*

1. 2. *mf* *mf*

*dim.* *f* *dim.*

*dim.* *f* *dim.*

*f* *dim.* *f* *dim.*

3. in Es

Harp (Harpe)

*f* *p*

Frauenlob

Ach! — het schipper-tje voelt zich ge-  
 Ah! — le jeu-ne pê-cheurdans sa

Violen (Viol.)  
 Altviool (Vle)  
 Vioolcel (Vcl.)  
 Basviool (C.B.)

herstelt altviolen

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

134

*sf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

3 3 3 3 3 3

10<sup>o</sup> Vel. solo

*dim.* *f* *dim.*

20<sup>o</sup> Vel. solo

3 C. B.

*pizz.*



Fluiten  
(Fluiten)

Musical notation for Flutes (Fluiten). The part includes a Piccolo line. Dynamics range from *mf* to *f*. A first ending bracket is present at the top right.

Hoboën  
(Hoboi)

Musical notation for Oboes (Hoboi). Dynamics range from *mf* to *f*.

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Musical notation for English Horn (Cor Ingl.). Dynamics range from *f* to *sf*, with *dim.* markings.

Klarinetten  
(Clarin.)

Musical notation for Clarinets (Clarin.). Dynamics range from *f* to *sf*, with *dim.* markings.

Baspijpen  
(Fag.)

Musical notation for Bassoons (Fag.). Dynamics range from *f* to *sf*, with *dim.* markings.

Hoornen  
(Corni)

Musical notation for Horns (Corni). Dynamics range from *p* to *mf*.

Bazuinen  
(Trbni)

Musical notation for Trumpets (Trbni). Dynamics range from *p* to *mf*.

Pauken  
(Timp.)

Musical notation for Timpani (Timp.). Dynamics range from *pp* to *p*.

Harp  
(Harpe)

Musical notation for Harp (Harpe). Dynamics range from *f* to *mf*.

Frauenlob

trok - ken Hij kan niet we - der - staan Het  
 bar - que Ne peut lui ré - sis - ter. Le

Violen  
(Viol.)

Musical notation for Violins (Viol.). Dynamics range from *mf* to *f*.

Altviool  
(Vle)

Musical notation for Viola (Vle). Dynamics range from *f* to *sf*.

Vioolcel  
(Vcl.)

Musical notation for Violoncello (Vcl.). Dynamics range from *f* to *sf*, with *dim.* markings.

Basviool  
(C.B.)

Musical notation for Double Bass (C.B.). Dynamics range from *f* to *sf*.





Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Harp (Harpe)

Frauenlob

wederstaan . . . . . Zijn boot slaat om; vergaan, Ge - zon - ken bij - zoo -  
 résister . . . . . Sou - dain le flot l'entraî - ne; Il cou - le a - près tant

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

3 Vioule.

4 Vioule. verdeeld

Tutti

Vertragen *sf* (136) Langzaam

Fluiten  
(Flauti)

Engel H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Bazuinen  
(Trbni)

Harp  
(Harpe)

Frauenlob

ve - len Ge - zon  
d'au - tres Il cou

Vertragen *sf* (136) Langzaam

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioocelen  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

The musical score for page 161, measures 136-140, is arranged in a standard orchestral format. The top section includes woodwinds (Flutes, English Horn, Clarinets, Bassoons) and brass (Horns, Trumpets). The middle section features the Harp and the vocal line (Frauenlob) with lyrics in French. The bottom section consists of the string quartet (Violins, Viola, Violoncello, and Double Bass). The score is marked 'Vertragen sf' and 'Langzaam' (Ritardando). The key signature is B-flat major. The vocal line has lyrics: 've - len Ge - zon / d'au - tres Il cou'. The score includes various dynamic markings such as *sf*, *mf*, *ff*, *pp*, *dim.*, and *piu f*.



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trompetten)

Harp (Harpe)

Frauenlob

har - te - stree - len Dat heeft de Lo - reley ge -  
 belle in - hu - mai - ne, Par Lo - re - ley auchant mor-

Violen (Violini)

Altviool (Viola)

Vioolcel (Violoncello)

Basviool (Trombone)





138 Uitdrukvol en grootsch

Kl. Fl.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hobo)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

ENGELSCHEN  
ANGLAIS  
Tenori  
Bassi

mf  
mf  
mf  
mf  
mf  
mf  
mf  
mf

1.  
1.2.

Daar bo - ven ligt de  
Au fleu - ve, on l'a

138 Uitdrukvol en grootsch

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

mf dim. p  
mf dim. p  
mf dim. p  
mf dim. p < mf  
p  
dim. p  
mf dim. p < mf dim. p < mf dim. p  
mf dim. p  
mf dim. p  
mf dim. p  
mf dim. p < mf  
p  
dim. p  
mf dim. p < mf dim. p < mf dim. p

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Gong (Tam - tam)

Tenori

Bassi

cresc.  
cresc. cresc.  
mf cresc. p  
mf cresc. p  
mf cresc. p  
mp mf pp pp pp p

mf mp p  
ppp

Geen Aus - ter - litz - ka - non — dat hem nog — wekt. —  
Mais Aus - ter - litz est loin — et bien pas - sé.

grou - te — Bo - na - par - te  
vu, le grand Bo - na - par - te,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

p mf p mf cresc. cresc. pp p dim. pp p dim. pp p dim. pp p  
p mf p mf cresc. cresc. pp p dim. pp p dim. pp p dim. pp p

Fluiten (Flauti) Kl. Fl. *mf*

Hoboën (Hoboi) *mf*

Engel. H. (Cor Ingl.) *mf*

Klarinetten (Clarin.) *crescendo* *mf* *f* *p*

Baspijpen (Fag.) *crescendo* *mf* *f* *p*

Hoornen (Corni) *p* *f* *p*

Bazuinen (Trbni) *p* *mf*

Gonge (Gonge) *mp*

Tenori

Bassi *mf* *sf*

Wie Oud-Brittan je trappelt op het har - te Wordt door Brit-tan-je neergestrekt. —  
 Qui frappe l'An - gle - ter-re, qui l'at-ta - que Par l'An-gle-terre est terrassé. —

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.) *pp* *p dim.* *pp* *p* *pp* *p dim.* *pp* *p cresc.* *mf cresc.* *f cresc.* *p*

Basviool (C.B.) *pp* *p dim.* *pp* *p* *pp* *p dim.* *pp* *p cresc.* *mf cresc.* *f cresc.* *p*

139

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Pauken (Timp.)

DUI TSCHERS  
ALLEMANDS

Tenori

Bassi

Wie ons German je trappelt op het har te,  
 Et qui dé-fie et brave l'Al-le-ma-gne,

139 (FURORE TEUTONICUS)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti) *ff* *Kl. Fl.* *ff*

Hoboën (Hoboi) *ff* *sf* *ff*

Engel.H. (Cor Ingl.) *ff* *ff* *ff*

Klarinetten (Clarin.) *ff* *ff* *ff*

Baspijpen (Fag.) *ff* *sf* *f* *ff*

Hoornen (Corni) *ff* *ff* *f* *ff*

Trompetten (Trbe) *f* *sf* *sf* *f* *ff*

Bazuinen (Trbni) *f* *sf* *sf* *f* *ff*

Pauken (Timp.) *ff* *ff* *ff*

Tenori *ff* *sf*

Wordt door Ger - ma - nen - neer - ge - strekt.  
 Il va par elle è - tre é - cra - sé.

Bassi *ff* *sf*

Wordt door Ger - ma - nen - neer - ge - strekt.  
 Il va par elle è - tre é - cra - sé.

Violen (Viol.) *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Altviool (Vle) *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Vioolcel (Vcl.) *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Basviool (C.B.) *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

140

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Een kunstenaar (Un artiste)

Een kunstenaar (Un artiste)

Wat heb - ben sinds hon - der - den ja - ren — Al kun - ste - na - ren —  
 De - puis longtemps, de - puis des siè - cles, — Com - bien d'ar - tis - tes —

140 Rustig

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Tenori

Bassi

Hier d'oe - vers be - klom - men, de diep - te be - va - ren,  
 Ont sur ces ri - va - ges vé - culeur beau rê - ve,

Wat heb - ben zein to - nen, in  
 Po - è - mes, mu - si - que, sculp -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

col 1<sup>o</sup>

verdeeld

Vioolc. verdeeld



Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Bazuinen  
(Trbni)

*mp* <>   *mp* <>   *mp* <>   *mp* <>   *mp* <>   *mp* <>   *mp* <>

Tenori

Bassi

van de macht en de pracht Die al tijd hier  
de beau-té, de grandeur, Qu'un no-ble i-dé-al

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

*mf sf* >   *mf*   *mf*   *mf*   *mf*   *mf*



142

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Frauenlob

Tenori

Bassi

*mp* < > *mp* < > *mp* < >

1<sup>o</sup> Solo *sf* > *mf*

2<sup>o</sup>

Hoortgij Haar...  
E.coutez la...

te - gen.lacht!  
in - spi - ra!

142

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

*mf*

*gedempt*  
*pp*

Zij (Elle)  
 "Ho! daar een huis - jen in de ro - zen, in de ro - zen, En een wig  
 Oh! la - chau - mi - ne sous les ro - ses, sous les ro - ses, Où tant d'a -

Violen (Viol.)  
*dim. dim. dim.*  
*p pp < p> pp p < > pp < p> pp p < > pp > p> pp cresc. pp*  
*gedempt*

Altviool (Vle)  
*gedempt*  
*pp pp*  
 1<sup>o</sup> Solo  
*verdeeld*

Vioolcelen (Vcl.)  
*p*  
*verdeeld*  
*cresc. pp*

Basviool (C.B.)  
*pp*  
 3 Basv.  
*pp*  
*cresc. pp*

Klarinetten (Clarin.)  
 143  
*pp dim.*

Zij (Elle)  
 min-ne ko - zen... een wig min-ne ko - zen...  
 mour-re po - se... Tant d'a-mour-re - po - se,

Hij (Lui)  
 "Een Un

Frauenlob  
 Hoort gij Hem?  
 Et lui re - prend:

Violen (Viol.)  
 143  
*tr. PPP pp*

Altviool (Vle)  
*pp*

Vioolcelen (Vcl.)  
 1<sup>o</sup> Solo  
*pp*

Basviool (C.B.)

Hij (Lui)

kind je daar, dat lod drigmalsch Zijn armp - jes legt om onzen  
doux en fant, ri - eur et charmant é - tend les bras vers sa ma -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

144 a 2.

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Hij (Lui)

hals. man.

Tenori

Bassi

Lahn en Rhijn, Im - mer een moet Duitsland  
Lahn et Rhin, Un - comme eux soit mon pa -

144

aan de sloef

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Tutti p

145

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Eng. Hoorn (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Harp (Harpe)

Tenori

Bassi

zijn. \_\_\_\_\_  
ys. \_\_\_\_\_

EEN STUDENT  
UN ETUDIANT

Ge - lijk pa - pa voor Soezel, Mijn zus - ter ..  
Mon père à ma sœu - ret - te, Pa - rait toujours si

145

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

3 Basv.

pizz.

p

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Een Student (Un Etudiant)

lijn, — Is voor de klei.ne Moezel De groo - te Rhijn. — Het  
 grand! — Ain si pour la Mo - selle Le Rhin est un gé - ant. — L'en -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

146

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Een Student (Un Etudiant)

kind-je springten spartelt En zingt — en kust; De Moe-zel krolten dartelt, Vol  
 fant sans fin s'a - mu - se Et chante et n'est qu'a - mour; Et la Mo - selle mu - se En

146

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Klarinetten  
(Clarinet)

Baspijpen  
(Bassoon)

Hoornen  
(Horn)

Trompetten  
(Trumpet)

Pauken  
(Tympani)

Een Student  
(Un Etudiant)

lief - de'n lust  
longs et lents dé - tours

Als thuis de mannen drin - ken En voo - lijk  
Entre eux, les hommes boi - vent, Et trin - quent

*poco rit.*

Violen  
(Violin)

Altviool  
(Viola)

Vioolcel  
(Violoncello)

Basviool  
(C.B.)

*f* al de Basv.

Fluiten (Flauti) Kl. Fl. *mp*

Hoboën (Hoboi) *a 2.* *mf* 1. *trm*

Klarinetten (Clarinetten) *f* *pp* *zeer zacht*

Baspijpen (Fagot) *ff* *pp* *zeer zacht*

Hoornen (Corni) *mf* 2.

Trompetten (Trompetten) *mf*

Pauken (Trommels) *mf*

Triangel (Triangle) *mp*

Een Sudent (Un Étudiant) *p zacht* *zacht*

vroo - lijk zijn, *gais et francs;* Dan mag mijn zus - je — klinken *Met... met*  
 Mais les en - fants re - çoi - vent *Rien... qu'un*

Violen (Viol.) *arco* *f* *pp*

Altviool (Vle) *arco* *f*

Violcel (Vcl.) *arco* *f* *pp zacht en streevend*

Basviool (C.B.) *arco* *f*





(149)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Een Student (Un Etudiant)

*mf*

1.

"O lief-ste der val-lei-en, O Moe-zel-dall!"  
 "Mo-sel-le douce et bel-le, Ri-ant val-lon!"

(149)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

(150)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Een Student (Un Etudiant)

*mf*

*langzaam*

*vertragen*

*langzaam*

KOOR-CHŒUR

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

*mf*

Moe-zel-le,  
 Mo-sel-le,

Moe-zel-le,  
 Mo-sel-le,

(150)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*mf*

*f*

*mf*

*f*

*mf*

*f*

*mf*

*f*

*mf*

*mf pizz.*

*mf*

Hoboën (Hoboi)  
 Engel.H. (Cor Ingl.)  
 Klarinetten (Clarinetten)

Soprani  
 Alti  
 Tenori  
 Bassi

Violen (Viol.)  
 Altviool (Vle)  
 Vioolcel (Vcl.)  
 Basviool (C.B.)

En et Rhijn Rhin Lief en trouw moet  
 Fi - dèle, ai - mant soit

Hoboën (Hoboi)  
 Baspippen (Fag.)  
 Hoornen (Corni)

Een Student (Un Etudiant)

Soprani  
 Alti  
 Tenori  
 Bassi

Violen (Viol.)  
 Altviool (Vle)  
 Vioolcel (Vcl.)  
 Basviool (C.B.)

Op Dra - - ken.fels wacht  
 Au Dra - - chen.fels m'at

Duitsch - land zijn!  
 mon pa - ys!

151

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Een Student (Un Etudiant)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

mij de Lie  
tend l'ai mé - - - - - ve  
e

*pizz. p*

*cresc.* *2.3.* *sf* *dim.* *dim.* *cresc.*

*mf* *cresc.* *dim.* *dim.* *cresc.*

*mf* *cresc.* *dim.* *dim.* *cresc.*

*p* *p* *p*

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Hoornen (Corni)

STUDENTEN (STUDIANTS)

Tenori

Bassi

Daar wachten ons al len de mak kers van Bonn, De  
Et la se-ront tout gais les bons a-mis de Bonn, Des

152

*mf* *p*

*mf* *p*

*mf* *p*

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

152

*f* *verdeeld* *pizz.*

*f* *verdeeld* *pizz.*

*f* *verdeeld* *p*

*f* *verdeeld* *p*

*f* *p*

*p*

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

153

Musical score for measures 153-154. The woodwind section (Hoboën, Engel.H., Klarinetten, Baspijpen) and brass section (Hoornen) play a rhythmic pattern. The strings (Violen, Altviool, Vioolcel, Basviool) provide harmonic support. The vocal parts (Tenori, Bassi) enter with the lyrics.

broe - de - ren! De broe - de - ren!  
 frè - res! Des frè - res!  
 De vriendschap ont - luikt in hun  
 Qu'u nit l'a - mi - tié la plus

153

Musical score for measures 153-154, focusing on the string section. The Violin part is marked 'arco' and 'mf'. The Viola, Violoncello, and Contrabass parts provide a steady accompaniment.

Hoboën  
(Hoboi)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

154

Musical score for measures 154-155. The woodwind and brass sections continue their rhythmic pattern. The vocal parts (Tenori, Bassi) continue with the lyrics.

mil - de ge - moe - de - ren, Als bloe - men in tui - nen bij  
 vive et sin - cè - re, En - clo - se aux cœurs comme une ar -

154

Musical score for measures 154-155, focusing on the string section. The Violin part is marked 'verdeeld' and 'sf'. The other string parts provide accompaniment.

155

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Pauken  
(Timp.)

Tenori

Bassi

Flutes (Flauti) part: mostly rests, with a 2. ending in the final measure.

Oboes (Hoboi) part: melodic line with dynamics mf and sf, marked 'a 2.' at the beginning and end.

Clarinets (Clarin.) part: mostly rests, with a 3. ending in the final measure.

Bassoon (Fag.) part: rhythmic accompaniment with dynamics f and sf.

Horns (Corni) part: rhythmic accompaniment with dynamics f and sf.

Drums (Timp.) part: rhythmic accompaniment with dynamic mf.

't gloei-en der zon. \_\_\_\_\_  
 den - te fleur! \_\_\_\_\_

mf  
 Stoo  
 Vi

155

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

Violins (Viol.) part: melodic line with dynamics mf and sf.

Viola (Vle) part: melodic line with dynamics mf and sf.

Violoncello (Vcl.) part: melodic line with dynamics mf and sf.

Double Bass (C.B.) part: rhythmic accompaniment with dynamics p, arco, and pizz.

verdeeld. p arco  
 pizz.  
 arco  
 pizz.  
 p arco pizz. arco

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Pauken (Timp.)

Tenori

Bassi

do p cre scen

mer, te, stoo vo mer, le,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz.

pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco



Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel. H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Pauken  
(Timp.)

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Flutes, Oboes, English Horn, Clarinets) and string section (Violins, Viola, Violoncello, Double Bass) play a rhythmic and melodic accompaniment. The brass section (Horns) provides harmonic support. The vocal parts (Tenors and Basses) sing the lyrics. The score includes various musical notations such as dynamics (sf, mf, f), articulation (accents, slurs), and performance instructions (arco, pizz.). The lyrics are written in Dutch and French.

Lyrics:  
 Tenor: feest van Len te en zo  
 Bass: bas on fê te la Saint



156

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Harp (Harpe)

Tenori

Bassi

mer!  
Jean!

Soprani

KOOR-CHŒUR

Alti

On-di - nen, spant u voor, gelijk een  
On-di - nes a l'a - vant, et com - me

Tenori

Bassi

156

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Bazuinen  
(Trbni)

Harp  
(Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

The musical score for page 157 includes the following parts and details:

- Woodwinds:** Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Horns, and Trumpets. The woodwinds play melodic lines with various dynamics like *mf*, *f*, and *sf*.
- Strings:** Violins, Viola, Violoncello, and Double Bass. They provide harmonic support with patterns of eighth and sixteenth notes.
- Harmonica:** Harp accompaniment.
- Vocal Parts:** Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Alto part includes the following lyrics:
 

|                 |                       |                     |                            |
|-----------------|-----------------------|---------------------|----------------------------|
| zwanen stoet,   | Door klieft den vloed | Met blik sem spoed! | Doorklieft den vloed Met   |
| cy-gnes blancs, | Fen-dez le cou-rant   | d'un trait d'argent | D'un trait d'argent, Beaux |

158

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ondi - nen, nes,

blik sem. spoed! cy-gnes blancs!

On - di - nen, On - di - nes,

spantu voor, à l'a-vant

Eenvlag La-haut

Eenvlag op den La-bas, flotteun

158

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

ge.lijk een zwannenstoet, Door  
 Et com - me cy-gnes blancs, Fer -

Op den Dra - ken - fels! Ge - plant Door de hand Van stu -  
 flotte un clair dra - peau! Ilis - sé par des mains em - pres -

Dra - ken - fels! Ge - plant Door de hand Van stu - den - ten.  
 clair dra - peau! Ilis - sé par des mains em - pres - sé - es,

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

159

a 2. *sf*

*mf*

*sf*

1. *mf*

2. *mf*

1. 2. *mf* *f*

3. *mf* *f*

1. *sf*

2. *mf* *f*

*mf*

On - di - nen,  
On - di - nes,

klietden vloed — Met blik - sem spoed! — Door kliet den vloed Met blik - sem - spoed!  
dez le cou - rant — d'un trait d'ar - gent! — D'un trait d'argent, Beaux cy - gnes blancs!

den - ten.  
sé - es

Wat heer - lij - ke  
O jour ra - di -

Wat heer - lij - ke dag!  
O jour ra - di - eux

Wat  
Et

159



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

ge.lijk een zwanen.stoet. Door.klieft den vloed  
*Et com - me cy-gnes blancs Fen.dez le cou.rant,*

ge.lijk een zwanenstoet Door - klieft den vloed Met  
*Et com - me cy-gnes blancs Fen - dez le cou.rant d'un*

zoom Kri - oe - len van boo.tjes en ten - ten! 't Is feest op den  
*bords S'a - ni - ment de bar-ques, de ten - tes C'est fête au ro -*

oe.len van bootjes en ten - ten! 't Is feest op den Dra - ken.fels,  
*ni.ment de bar-ques, de ten - tes C'est fête au ro - cher har - di*

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)





161

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ondi - nen, Ondi - nes, Ondi - nen, Ondi - nes, Ondi - nen, Ondi - nes, spant u voor, à l'a - vant!

On - di - nen, On - di - nes, On - di - nes, spant u voor, à l'a - vant!

toe.komst German - jes, zijn trotscheiden vreugd.  
gueil et li - es - se du sol al - le - mand.

vreugd, mand, zijn vreugd. vrai - ment! Zij koos gee - ne stad, geenen tem - pel, geen  
Ils n'ont pas choisi, sombre tem - ples, ci -

161

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. II. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

gelyk een zwa-nen-stoet. Door-klieft den vloed Met  
*Et com - me cy-gnes blancs Fen - dez le cou - rant d'un*

Maar den Rhijn, met zijn lief-jes en wijn, De  
*Mais, mais bien, a - vec ses bel - les, son vin, Le*

zaal, Gee-nen duf - fi-gen praal,  
*tés, Vieux pa-lais - moi - sis,*

lang

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviol (Vle)

Violcel (Vcl.)

Basviol (C.B.)

blik sem. spoed! Door. klieft den vloed Met blik sem. spoed!  
 trait d'ar.gent! Beaux cy.gnes blancs, d'un trait d'ar.gent!

Met blik sem. spoed! Door. klieft den vloed Met blik sem. spoed!  
 d'un trait d'argent, Beaux cy.gnes blancs, d'un trait d'ar.gent!

blauw. heid des he.mels, de frischeid des velds, Den hoo gen Dra ken.fels.  
 Rhin, le vas.te fleu.ve, a.vec scschamps clairs, son haut ro.cher si fier!

Den hoo gen Dra ken.fels.  
 son haut ro.cher si fier!

162 (♩ = 88)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ze klim-men den  
Ils mon-tent, ils

Ze klim-men den  
Ils mon-tent, ils

162 (♩ = 88)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

arco

163

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trompetten)

Pauken (Trommels)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

berg op de min.nen.de pa - - - ren.  
 chan.tent les cou.ples qui s'ai - - - ment.

163

Violen (Viol.)

Altviool (Vcl.)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ze klim - men den berg op de min - nen - de pa - - - - ren.  
 Ils mon - tent, ils mon - tent, les cou - ples qui s'ai - - - - ment.

Ze klim - men den berg op de min - nen - de pa - - - - ren.  
 Ils mon - tent, ils mon - tent, les cou - ples qui s'ai - - - - ment.

Violen (Viol.)

Altviool (Vlc)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

164 (♩. = 72)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Detailed description: This block contains the woodwind staves for measures 164 and 165. The instruments are Oboe (Hoboën), Clarinet (Klarinetten), Bassoon (Baspijpen), and Horn (Hoornen). The music features dynamic markings such as sf, p, and mf. The oboe and clarinet parts have melodic lines with accents, while the bassoon and horn parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

164

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Detailed description: This block contains the string staves for measures 164 and 165. The instruments are Violin (Violen), Viola (Altviool), Violoncello (Vioolcel), and Double Bass (Basviool). The music features dynamic markings such as sf, mf, and dim. The violin and viola parts have melodic lines with accents, while the cello and double bass parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

165

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Detailed description: This block contains the woodwind staves for measures 165 and 166. The instruments are Flute (Fluiten), Oboe (Hoboën), Clarinet (Klarinetten), Bassoon (Baspijpen), and Horn (Hoornen). The music features dynamic markings such as sf, p, and mf. The flute part has a melodic line with accents, while the other instruments provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

165

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Trg. *p*

*p* zacht en streelend

Detailed description: This block contains the string staves for measures 165 and 166. The instruments are Violin (Violen), Viola (Altviool), Violoncello (Vioolcel), and Double Bass (Basviool). The music features dynamic markings such as sf, mf, p, and dim. The violin and viola parts have melodic lines with accents, while the cello and double bass parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The double bass part includes the instruction 'p pizz.' at the end.

p pizz.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Geen slin - ge - rend  
Par tous les sen -

Geen slin - ge - rend  
Par tous les sen -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

(♩ = 88) arco 166

pizz. arco

pizz.

attacca

tr







168

168

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

bont. tin. Daar don - dert het sein uit een ko - peren Sou - dain un - si - gnal re - ten - tit dansles

bont. tin. Daar don - dert het sein uit een ko - peren Sou - dain un - si - gnal re - ten - tit dansles

bont. tin.

*p* *mf* *f* *pizz.* *arco* *f*

*p* *arco* *mf* *f* *pizz.* *arco* *trm*

*p* *arco* *mf* *f* *pizz.* *arco* *trm*

*p* *arco* *mf* *f* *pizz.* *arco* *trm*

*p* *arco* *mf* *f* *pizz.* *arco* *trm*



169

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoorren (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

En't feest is in gang, En't feest is in gang, En't feest is in gang, ———  
 La fê - teesten train, La fê - teesten train, La fê - teesten train, ———

En't feest is in gang, En't feest is in gang, En't feest is in gang, in gang, ———  
 La fê - teesten train, La fê - teesten train, La fê - teesten train, en train, ———

169

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

pizz. *mf*

tr

verdeeld

arco

*f*

170

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

En't feest is in gang, Bij ge-dans en ge-zang,  
 La fê-teest en train, Et l'on danse aux jar-dins,

En't feest is in gang is in gang, Bij gedans en ge-zang,  
 La fê-teest en train est en train, Et l'on danse aux jar-dins,

En't feest is in gang, Bij gedans  
 La fê-teest en train Et l'on danse

170 (♩ = 120)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Twee Vioolc. Solo

Vioolc. Tutti



171

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

171 (♩ = 88)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

dans en ge-zang, Tot al-le de ster-ren het  
 danse aux jar-dins Là-haut les é-toi-les é-

Bij dans en ge-zang, Tot al-le de ster-ren het  
 On danse aux jardins Là-haut les é-toi-les é-

dans en ge-zang, Tot al-le de ster-ren  
 danse aux jar-dins Là-haut les é-toi-les

Bij dans en ge-zang Tot al-le de ster-ren  
 On danse aux jardins Là-haut les é-toi-les

pizz.

pizz.

pizz.







1<sup>o</sup> col 8<sup>va</sup>  
2<sup>o</sup> loco.

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel. H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarín.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Trompetten  
(Trbe)

Bazuinen  
(Trbni)

Pauken  
(Timp.)

Triangel  
(Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

Fluïten (Flauti)  
Hoboën (Hoboi)  
Engel. H. (Cor Ingl.)  
Klarinetten (Clarin.)  
Baspijpen (Fag.)  
Hoornen (Corni)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Pauken (Timp.)  
Triangel (Triangle)

Soprani  
Alti  
Tenori  
Bassi

zang, \_\_\_\_\_ 't Feest is in gang, Bij ge - dans en ge - zang, \_\_\_\_\_ En't feest  
dins, \_\_\_\_\_ Plei - ne d'en - train Et l'on danse aux jar - dins, \_\_\_\_\_ La fête

zang, \_\_\_\_\_ En't feest is in gang, Bij ge - dans en ge - zang, \_\_\_\_\_ En't feest  
dins, \_\_\_\_\_ La fê - teest en train Et l'on danse aux jar - dins, \_\_\_\_\_ La fête

en ge - zang, \_\_\_\_\_ En't feest is in gang, Bij dans en ge - zang, \_\_\_\_\_ En't feest  
aux jar - dins, \_\_\_\_\_ La fê - teest en train On danse aux jar - dins, \_\_\_\_\_ La fête

\_\_\_\_\_ En't feest is in gang, \_\_\_\_\_ En't feest  
\_\_\_\_\_ La fê - teest en train, \_\_\_\_\_ La fête

Violen (Viol.)  
Altviool (Vle)  
Vioolcel (Vcl.)  
Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

is in gang.  
est en train.

is in gang.  
est en train.

is in gang.  
est en train.

is in gang.  
est en train.

173

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Trompetten  
(Trbe)

Bazuinen  
(Trbni)

Pauken  
(Timp.)

Triangel  
(Triangle)

173

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

't Is feest! 't Is feest!  
 Voy - ez! Oh! qué!

Geen slin - ge - rend pad uit - de dorp - jes in't  
 Par tous les sen - tiers des vil - la - ges loin -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

verdeeld

verd.

pizz.

ff ff pizz.



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Geen slin - ge - rend pad uit de dorp - jes in't rond, 't Is  
 Par tous les sen - tiers des vil - la - ges loin - tains Voy -

rond, in't rond, Of  
 tains, loin - tains, La

Geen slin - ge - rend pad uit de dorp - jes in't rond, 't Is  
 Par tous les sen - tiers des vil - la - ges loin - tains Voy -

rond, in't rond,  
 tains, loin - tains,

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

pizz. uniss. verd. p pizz. verd. p pizz. verd. p pizz. p arco p p pizz.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trombe)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

feest! Of't we - melt als le - ven - dig  
ez! La fou - le s'en vient au ma -

'twe - melt Als le - ven - dig bont, als le - ven - dig  
fou - le s'en vient au ma - tin! s'en vient au ma -

feest! Of 'twe - melt als le - ven - dig  
ez! La fou - le s'en vient au ma -

Of 'twe - melt als le - ven - dig bont, als le - ven - dig  
La fou - le s'en vient au ma - tin! s'en vient au ma -

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

bont. tin. En't feest is in gang, Tot La fê - te prend fin Quand

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken. (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

al - le de ster - ren het aan zul - len sta - ren. En 't feest is in gang, Tot  
 haut, les é - toi - les é - car - tent leurs voi - les, La fê - te prend fin, Quand

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

(177)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

al - le de ster - ren het aan zul - len sta - ren. 't Is feest! 't Is feest!  
 haut les é - toi - les é - car - tent leurs voi - les. Voy - ez! Oh! gué!

al - le de ste - ren het aan zul - len sta - ren. 't Is feest! 't Is feest!  
 haut les é - toi - les é - car - tent leurs voi - les. Voy - ez! Oh! gué!

al - le de ste - ren het aan zul - len sta - ren. 't Is feest! 't Is feest!  
 haut les é - toi - les é - car - tent leurs voi - les. Voy - ez! Oh! gué!

al - le de ste - ren het aan zul - len sta - ren. 't Is feest! 't Is feest!  
 haut les é - toi - les é - car - tent leurs voi - les. Voy - ez! Oh! gué!

(177)

*ff pizz*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

-Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Lyrics for vocal parts:

't Is feest! C'est fête! Oh! gué!

't Is feest! C'est fête! Oh! gué!

't Is feest! C'est fête! Oh! gué!

't Is feest! C'est fête! Oh! gué!

't Is feest! C'est fête! Oh! gué!

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

't Is feest!  
Oh! gué!

't Is feest!  
Oh! gué!

't Is feest!  
Oh! gué!

't Is feest!  
Oh! gué!

Fluiten (Flauti) 178 *mf*

Klarinetten (Clarin.) *p*

Baspijpen (Fag.) *p*

Soprani *pp*  
 En't paar, dat de Schel. d'n den  
 Le cou ple ve - nu de l'Es

Alti

Tenori *pp*  
 En't paar, dat de Schel. d'n den  
 Le cou ple ve - nu de l'Es

Bassi

Violen (Viol.) 178 *pp* met dempers

Altviool (Vle) *pp* met dempers

Vioolcel (Vcl.) *pp*

Basviool (C.B.) *pp*

Fluiten (Flauti) *sf*

Klarinetten (Clarin.) *sf*

Baspijpen (Fag.) *sf*

Soprani  
 To ren ont.vloog, Hangt stil nu, en trilt, en staart mee van omhoog.  
 caut, de la tour, s'ap prè - te, at.tend, é cou - tea - vec a - mour

Alti

Tenori  
 To ren ont.vloog, Hangt stil nu, en trilt, en staart mee van omhoog.  
 caut, de la tour, s'ap prè - te, at.tend, é cou - tea - vec a - mour

Bassi

Violen (Viol.) *pp* *sf* *p*

Altviool (Vle) *pp* *sf* *p*

Vioolcel (Vcl.) *pp* *sf* *p*

Basviool (C.B.) *pp* *sf* *p*



179

1.2. *sf* *cresc.*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Het klinkt zoo zoet, Be - ne - den  
 Les sons si doux Mon - tant des

179

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

3 Basv.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

daar, in Bonn, in Bonn en op den  
 caux, à Bonn, à Bonn aux verts co -

Be - ne - den daar, in Bonn, in Bonn en op den  
 Mon - tant des caux, à Bonn, à Bonn aux verts co -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

verdeeld

180

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

vloed  
teaux

Geen woord,  
Nul bruit,

Geen woord  
Nul bruit,

Geen woord  
Nul bruit,

Geen woord  
Nul bruit,

180

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

pizz.

181

Fluiten (Flauti)

Klarinetten (Clarin.)  
1. in A  
2. in B

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Soprani  
Wordt uit den mond der rei - zi - gers ge - hoord.  
*Ne vient troubler le chant des cal - mes nuits.*

Alti  
Wordt uit den mond der rei - zi - gers ge - hoord. Het is een hei - lig  
*Ne vient troubler le chant des cal - mes nuits. On se re - cueil - le*

Tenori  
Wordt uit den mond der rei - zi - gers ge - hoord.  
*Ne vient troubler le chant des cal - mes nuits.*

Bassi  
Wordt uit den mond der rei - zi - gers ge - hoord.  
*Ne vient troubler le chant des cal - mes nuits.*

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

181

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*mp sf*

*mp p mp p*

*2. sf*

*mf*

*seer zacht*

*p seer zacht pp*

*sf>*

*sf>*

*sf> p sf>*

*sf> p sf>*

*sf> p sf>*

*sf>*

luis - te - ren, Niet eens ontwijd door fluis - te - ren.  
 pour l'en - ten-dre, En u - ne lon.gue at - ten - te.

Het is een hei - lig luis - te - ren, Niet eens ontwijd door  
 On se re.cueil - le pour l'en - ten-dre, En u - ne lon.gue at



Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

voelt het, dat Beet ho - vens mach ti - ge geest, Door  
 dou - te, de Beet ho - ven, l'â - meet l'es - prit, Im -

*mf*

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

wie - ge noch beeld te kluis - te ren, Om -  
 prè - gnet en - cor ces lieux sa - crés, Et

*mf*



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagotti)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trombe)

Pauken (Trommeln)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Violini)

Altviool (Viola)

Vioolcel (Violoncello)

Basviool (Contrabasso)

ti ge feest...  
con sa cré...

ti ge feest...  
con sa cré...

ti ge feest...  
con sa cré...

ti ge feest...  
con sa cré...



183

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fagot)

Hoornen (Corni)

Triangel (Triangle)

Pauken (Timp.)

Bekkers en Gr. trom (Cymb. et Gr. Caisse)

1.

*p*, *pp*, *sf*, *f*, *mf*, *p*, *pp*, *p*, *mf*, *p*, *pp*, *p*, *mf*, *p*, *pp*, *p*, *mp*, *p*, *pp*, *ppp*, *mp*, *p*, *pp*, *ppp*

184

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*sf* arco, *ff*, *mp*, *pizz.*, *mp*, *mp*, *pizz.*, *mp*, *mp*, *pizz.*, *mp*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engelsche Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten in B (Clarinetti)

Baspijpen (Fagotti)

Hoornen in F (Corni)

Bazuinen (Tromboni)

Pauken (Timpani)

Sopraan (Soprani)

Alt (Alti)

Tenor (Tenori)

Bas (Bassi)

Violen (Violini)

Altviolen (Viole)

Vioolcelen (Violoncelli)

Basviolen (Contra-Bassi)

1. = 66

*p* *mf* *pp* *p* *p*

*p* *mf* *pp* *p* *p*

*p* *mf* *pp* *p* *p*

*p* *mf* *pp* *p* *p*

*p* *mf* *pp* *p* *p*

*p* *mf* *pp* *p* *p*

*pp* *p* *pp*

*mf*

*mf* *2*

*mp* *mp* *mp* *mp*

*mp* *mp* *mp* *mp*

*mp* *mp* *mp* *mp*

*mp* *mp* *mp* *mp*

*p*

Door den nacht, den don.krenacht der  
 Dans la nuit, la som-bre nuit des

201

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

tij - den, der tij - den, Ziet men hier een straal der zon - ne glij  
 sic - cles, des sic - cles, On voit luire ici un ray - on de lu - miè

Door den nacht, den donkren nacht der tij - den, der  
 Dans la nuit, la sombre nuit des sic - cles, des

201

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Door den nacht, den donkren nacht der tij - den, der tij - den, Ziet  
 Dans la nuit, la sombre nuit des siè - cles, des siè - cles, On

den Door den nacht, der tij - den, Ziet men Ziet men hier  
 re. Dans la nuit des siè - cles On voit Un ray-on

tij - den Ziet men hier een straal der zon - ne glij den.  
 siè - cles On voit luire i - ci un ray on de lu miè re.

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarini)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

men hier een straal der zon - ne glij den Ziet men een straal der zon - ne  
 voit luire i - ci un ray - on de lu - miè re On voit i - ci un rayon de lu -

nacht den donkren nacht der tij - den, Ziet men een straal der zon - ne  
 nuit la - sombre nuit des siè - cles, On voit i - ci un rayon de lu -

een straal glij den.  
 de lu miè re.

Door den nacht, der tij - den, Ziet men  
 Dans la nuit, des siè - cles, On voit

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Tutti Celli

Tutti

Alle de Basviolen

203

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. The woodwinds (Flutes, Oboes, English Horn, Clarinets, Bassoons) and brass (Horns) sections are grouped together. The strings are divided into Violins (Viol.), Viola (Vle), Violoncello (Vcl.), and Contrabass (C.B.). The vocal parts for Soprano and Alto are shown with lyrics in Dutch. The score includes various dynamic markings such as *f*, *ff*, *dim.*, *cresc.*, and *mf*. The tempo and meter are indicated by the 3/2 time signature and the 'Allegretto' marking.

glij - den...  
mie - re...

glij - den...  
mie - re...

Alle de Vioolcelen

Alle de Basviolen

204 205

Hoboën (Hoboï)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

*ff* *ff dim.* *ff dim.* *mf* *ff* *mf*

*f* *f dim.* *f dim.* *mf* *ff* *mf*

*f* *f dim.* *f dim.* *mf* *ff* *mf*

*f* *f dim.* *f dim.* *mf* *ff* *mf*

*f* *f dim.* *f dim.* *mf* *ff* *mf*

*mf* *mf p* 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

*f*

Ze ston - den op den  
De - bout sur le haut

Ze ston - den op den  
De - bout sur le haut

Ze ston - den op den  
De - bout sur le haut

Ze ston - den op den  
De - bout sur le haut

204 205

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*sf* *ff*

*f* *f* *f*

Hoboën  
(Hoboï)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Bazuinen  
(Trbni)

Pauken  
(Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C.B.)

Dra - kenfels,  
Dra - kenfels,  
Wat wil - den zij?  
Qu'a t'on vou - lu?

Dra - kenfels,  
Dra - kenfels,  
Wat wil - den zij?  
Qu'a t'on vou - lu?

Dra - kenfels;  
Dra - kenfels;  
Wat wil - den zij?  
Qu'a t'on vou - lu?

Dra - kenfels,  
Dra - kenfels,  
Wat wil - den zij?  
Qu'a t'on vou - lu?



Fluiten (Flauti)

Klarinetten (Clarinet)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trombe)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

206

207

1.2.

1.

*f*

*ff*

*sf*

*3*

Een Kei-zers-hal, Een Kei-zers-hal in A-ken.  
 Un grand palais Pour Aix la Cha-pel-le.

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

206

207

*pizz. f*

*3*

(208)

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ze ruk-ten rots-ge.steen - te los, Ze ruk-ten rots-ge.steen - te  
 La pierreest ar - rachée au roc, La pierreest ar - rachée au

Ze ruk-ten rots-ge.steen - te los, Ze ruk-ten rots-ge.steen - te los, rots-ge.steen - te  
 La pierreest ar - rachée au roc, La pierreest ar - rachée au roc, ar - rachée au

Ze ruk-ten rots-ge.steen - te los, Ze ruk-ten rots-ge.steen - te  
 La pierreest ar - rachée au roc, La pierreest ar - rachée au

Ze ruk-ten rots-ge.steen - te los, Ze ruk-ten rots-ge.steen - te los, rots-ge.steen - te  
 La pierreest ar - rachée au roc, La pierreest ar - rachée au roc, ar - rachée au

(208)

Violen (Viol.)

Altviool (Vlc)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Tutti *sf*  
 arco *ff*

Tutti *f*  
 arco *ff*

arco *ff*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

los, En wier-pen't ver in veld en dal. "Daar - uit is een te ma-ken!"  
 roc, Et roule au fond du val profond. "O pier-re, bon-ne pier-re!"

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

cresc.

209

209

(210) a 2. *f* *cresc.* *cresc.* *ff* 1. 3 *mf* *mf*

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

En reu.zen droegen blok aan blok En ziet, in A - ken  
Des mains gé.an.tes bloc par bloc A Aix, en ont fait

(210)

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

*f* *cresc.* *cresc.* *f* *mf* *pizz.*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

rees een bouw, rees een bouw, Waar Kar - le - magne in  
 un pa - lais, un pa - lais, Oü Char - le - magne al -

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C. B.)



217

Hoboën (Hoboi)  
 Engel.H. (Cor Ingl.)  
 Klarinetten (Clarin.)  
 Baspijpen (Fag.)  
 Hoornen (Corni)  
 Bazuinen (Trbni)

Harp (Harpe)

STEMMEN  
 UIT DE VERTE  
 VOIX AU LOIN

Tenori  
 Bassi

O Rhijn! O Rhijn! Eén wou dan reeds Duitschland zijn.  
 O Rhin! O Rhin! Là vou - lait nai tre un grand pa - ys.

O Rhijn! O Rhijn! Eén wou dan reeds Duitschland zijn.  
 O Rhin! O Rhin! Là vou - lait nai tre un grand pa - ys.

217

Violen (Viol.)  
 Altviolen (Vle)  
 Vioolcelen (Vcl.)  
 Basviool (C. B.)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ze  
De

Ze  
De

Ze  
De

Ze  
De

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)



Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

ston - den op den Dra - chenfels. Wat  
 bout sur le haut Dra - chenfels. Qu'a -

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Tutti

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Harp (Harpe)

Orgel in de verte (Orgue au loin)

Kinderen in de verte (Enfants au loin)

Een tem-pel Gods, Een tem-pel als een won-der.  
 Un temple à Dieu, Un tem-ple pu-re mer-veil-le.

Een tem-pel Gods, Een tem-pel als een won-der.  
 Un temple à Dieu, Un tem-ple pu-re mer-veil-le.

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

wil - den zij?  
 t'on vou-lu?

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

220

Fluiten (Flauti)

Klein Fluit (Piccoli)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

KOOR-CHŒUR

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Weer On rukten zij ge-steen - te los, Weer On rukten zij gesteen - te los, En

On prit en-cor la pier - re au roi, la - pier - re au roi Je -

On prit en-cor la pier - re au roi, la - pier - re au roi Je -

On prit en-cor la pier - re au roi, la - pier - re au roi Je -

On prit en-cor la pier - re au roi, la - pier - re au roi Je -

220

Violen (Viol.)

Alviool (Vle)

Viocel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

Fluiten (Flauti)

Kleine fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinet.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

wer. pen't van de hoo. ge rots Naar on. der met ge. don  
 té. es dans un grand fra. cas, On les rou. la en mas

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Fluiten (Flauti)

Kleine fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Trompetten (Trbc)

Bazuinen (Trbni)

Pauken (Timp.)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

der. se. Naar Jus - Keu - len droeg men blok aan

qu'à Co - lo - gne bloc par

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

223

Baspijpen (Fag.) *ff*

Hoornen (Corni) *ff*

Bazuinen (Trbui) *ff*

Pauken (Timp.) *ff*

KINDEREN  
IN DE VERTE  
ENFANTS AU LOIN

Sop. I

Sop. II *mf*

Alti *mf*

Daar wrocht de Kunst zoo schoon een  
Et l'Art cré a un dô me

Daar wrocht de Kunst  
Et l'Art cré a

Orgel (Orgue) *f*

KOOR-CHŒUR

Soprani *f*

Alti *f*

Tenori *f*

Bassi *f*

blok. bloc.

223

Violen (Viol.)

Altviool (Vle) *ff*

Vioolcel (Vcl.) *ff*

Basviool (C.B.) *ff*

Sop. I

Sop. II *mf*

Alti *mf*

Orgel (Orgue) *sf*

Dom, tel, Dat nooit in Kerst noch Hei den -  
Que nul pa - ys n'a son pa -

zoo schoon een Dom, Dat nooit in Kerst  
un dô me tel, Que nul pa - ys

Sop. I  
 Er een zoo trotsch ten he mel klom.  
 Aus si har di, si près du ciel.

Sop. II  
 dom Er een zoo trotsch ten he mel klom.  
 reil Aus si har di, si près du ciel.

Alti  
 noch Hei den dom Er een zoo trotsch ten he mel klom.  
 n'a son pa reil Aus si har di, si près du ciel.

Orgel (Orgue)

Harp (Harpe)

STEMMEN  
 IN DE VERTE  
 VOIX AU LOIN

Tenori  
 O Rhijn, o Rhijn! Groot in kunst wou Duitschland  
 O Rhin, o Rhin! Grand est l'art du pays rhé-

Bassi  
 O Rhijn, o Rhijn! Groot in kunst wou Duitschland  
 O Rhin, o Rhin! Grand est l'art du pays rhé-

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

(225)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

Pauken (Timp.)

Harp (Harpe)

Tenori

Bassi

zijn...  
nan...

zijn...  
nan...

(225)

Violen (Viol.)

Altviolen (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)



KOOR - CHOEUR

226 Zeer langzaam

Pauken (Timp.) *pp*

Soprani *pp*  $\wedge$   
 Zoo klonk het van de Keu . ler boot  
*Ain - si au loin chantaient les voix*

Alti *pp*  
 Zoo klonk het van de Keu . ler boot  
*Ain - si au loin chantaient les voix*

Tenori *pp*  
 Zoo klonk het van de Keu . ler boot  
*Ain - si au loin chantaient les voix*

Bassi *pp*  
 Zoo klonk het van de Keu . ler boot  
*Ain - si au loin chantaient les voix*

226 Zeer langzaam

Violen (Viol.)

Altviool (Vle) *mf unis* *sfz*

Vioolcel (Vcl.) *mf unis* *pp* *mf* *pp*

Basviool (C.B.) *mf* *pp* *pp*

Pauken (Timp.) *vertragen (bijna maatloos langzaam)*

Soprani *vertragen (bijna maatloos langzaam)*  
 uit mon - den al - ler vol - ken.  
*Aux - ri - ves du grand fleu - ve.*

Alti *vertragen (bijna maatloos langzaam)*  
 uit mon - den al - ler vol - ken.  
*Aux - ri - ves du grand fleu - ve.*

Tenori *vertragen (bijna maatloos langzaam)*  
 uit mon - den al - ler vol - ken.  
*Aux - ri - ves du grand fleu - ve.*

Bassi *vertragen (bijna maatloos langzaam)*  
 uit mon - den al - ler vol - ken.  
*Aux - ri - ves du grand fleu - ve.*

Violen (Viol.)

Altviool (Vle) *sfz* *vertragen (bijna maatloos langzaam)*

Vioolcel (Vcl.) *pp* *mf* *pp* *dim.* *dim.*

Basviool (C.B.) *pp* *pp* *dim.* *dim.*

Poco più animato

227

Baspijpen  
(Fag.)

1.2. *mf* *f* *dim.*

Hoornen  
(Corni)

1.2. *mf* *f* *dim.*

Bazuinen  
(Trbni)

*f* *mf* *dim.*

Pauken  
(Timp.)

*mf* *f*

Harp  
(Harpe)

*sf* *sf* *sf*

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

227

Iets vooruit

Violen  
(Viol.)

*f* *uitdrukvol* *cresc.* *ff* *dim.*

Altviool  
(Vle)

*f* *uitdrukvol* *cresc.* *ff* *dim.*

Vioolcelen  
(Vcl.)

*sf* *mf*

Tutti *f* *uitdrukvol* *cresc.* *ff* *dim.*

EEN Vioolc.

Basviool  
(C.B.)

*mf* *pizz.* *mf* *f* *dim.*



228

Hoboën (Hoboi) *mf* *sf* *cresc.*

Klarinetten (Clarin.) *mf* *sf* *cresc.*

Baspijpen (Fag.) *mf* *sf* *cresc.*

Hoornen (Corni) *mf* *sf* *cresc.*

Bazuinen (Trbni) *mf*

Harp (Harpe) *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Soprani *cresc.*  
 vlie - gend paar zong niet meer mee in't hoog gebied der  
 couple ai - lé a cet - te fois gar - dé le grand si -

Alti *cresc.*  
 vlie - gend paar zong niet meer mee in't hoog gebied der  
 couple ai - lé a cet - te fois gar - dé le grand si -

Tenori *cresc.*  
 vlie - gend paar zong niet meer mee in't hoog gebied der  
 couple ai - lé a cet - te fois gar - dé le grand si -

Bassi *cresc.*  
 vlie - gend paar zong niet meer mee in't hoog gebied der  
 couple ai - lé a cet - te fois gar - dé le grand si -

228

Violen (Viol.) *mf*

Altviool (Vle) *mf*

Vioolcelen (Vcl.) *mf*

Basviool (C.B.) *mf*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

1. *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

*mf* *p* *p* *p* *p*

wol - - ken, Maar hoor - de,  
 len - - ce, Mais, cher - che

wol - - ken, Maar hoor - de,  
 len - - ce, Mais, cher - che

wol - - ken, Maar hoor - de,  
 len - - ce, Mais, cher - che

wol - - ken, Maar hoor - de,  
 len - - ce, Mais, cher - che

4 4 2 2

1. *sf*

Fluiten  
(*Flauti*)

Hoboën  
(*Hoboi*)

Klarinetten  
(*Clarin.*)

Baspijpen  
(*Fag.*)

Hoornen  
(*Corni*)

Harp  
(*Harpe*)

Soprani  
*p*  
Zag en zweeg,  
à mieux voir,

Alti  
*p* *p*  
Zag en zweeg, Bij't schoo- ne  
à mieux voir, Les cho- ses,

Tenori  
*p*  
Zag en zweeg,  
à mieux voir,

Bassi  
*p*  
Zag en zweeg, Bij't  
à mieux voir, Les

Violen  
(*Viol.*)

Altviool  
(*Vle*)

Violcelen  
(*Vcl.*)

Basviool  
(*C.B.*)



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboï)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Dra - ken - fels en van den stoom boot steeg.  
 qui des eaux se font un clair mi roir.

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

229

229



Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trombi)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

1. *mf* *dim.*

*sf* *mf* *dim.*

2. 3. a 2. *sf* *dim.*

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *sf*

*mf*

Dan rep - ten zij hun  
Les ai - les bat - tent

*mf*

Dan rep - ten zij hun vlu - glen weer, en  
Les ai - les bat - tent pour - part.ir; Le

verdeeld *mf*

verdeeld *mf*

1<sup>o</sup> Vioolcel alleen *f*

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

1. vleun - glen weer, en roei - den 't wes - ten in, Dan  
pour - partir; Le cou - ple cin - gle vers - l'ou - est, Les

roei - den 't wes - ten in, Dan rep - ten zij hun  
cou - ple cin - gle vers - l'ouest, Les ai - les bat - tent

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

rep - ten zij hun vlu - glen weer, en roei - den  
ai - les bat - tent pour - partir, et cin - glent

Maar Hé

vlu - glen weer en roei - den 'twes - ten in.  
pour - partir, et cin - glent vers l'ou - est.

Maar Hé



vertragen

Fluiten  
(Flauti)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel. H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Harp  
(Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

musical score with lyrics: her te Niet mee wou naar de ver te. pei ne d'al ler re voir sa plai ne.

musical score with lyrics: mee wou naar de ver te. ler re voir sa plai ne.

musical score with lyrics: her te Niet mee wou naar de ver te. pei ne d'a ler re voir sa plai ne.

musical score with lyrics: mee wou naar de ver te. ler re voir sa plai ne.

musical score with lyrics: unis

230

Fluiten  
(Flauti)

Klein Fluit  
(Piccolli)

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarinetten)

Baspijpen  
(Fag.)

Harp  
(Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

The musical score consists of several staves. The woodwind section (Flutes, Piccolo, Oboes, English Horn, Clarinets, Bassoons) and strings (Harp, Violins, Viola, Violoncello, Double Bass) play a rhythmic pattern of eighth notes. The vocal soloists (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing the lyrics: "Al - lengs ver - snelt hun / Bien - tôt pour - tant d'un cœur plus". The Soprano and Alto parts have a '2' above the first measure, indicating a second ending. The Tenor and Bass parts have a '2' above the first measure and 'd'un' below the second measure. The woodwinds and strings are marked with dynamics like *p* and *sf*. A circled '230' is at the beginning of the score.

230

Tutti

Fluiten (Flauti)

Klein Fluit (Piccolli)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Flutes (Flauti), Piccolo (Klein Fluit), Oboes (Hoboën), English Horn (Engel.H.), Clarinets (Klarinetten), and Bassoons (Baspijpen). The brass section includes Horns (Hoornen). The string section includes Violins (Violen), Viola (Altviool), Violoncello (Vioolcel), and Double Bass (Basviool). The vocal parts include Soprano (Soprani), Alto (Alti), Tenor (Tenori), and Bass (Bassi). The score features various musical notations such as dynamics (mf, pp, sf), articulation (accents), and phrasing (slurs). The vocal parts include lyrics in Dutch and French, such as 'vaart, fort', 'Al Bien lèngs tèt ver pour', and 'vaart, ver. snelt hun vaart, Al Bien'.

8

Fluiten (Flauti)

Klein fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Al - lengs ver - snelt hun vaart,  
 Bien - tôt d'un cœur plus fort.

snelt, ver - snelt hun vaart,  
 tant, d'un cœur plus fort,

lengs ver - snelt hun vaart,  
 tôt, d'un cœur plus fort,

Al - lengs ver - snelt hun vaart,  
 Bien - tôt d'un cœur plus fort,

cre scen do f





Fluiten (Flauti)

Klein Fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trbni)

Harp (Harpe)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Ter  
Ils  
pp

hei - mat  
ont  
si

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

1 Vioolc. solo

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C.B.)

ff dim. f dim.

pp

Vioolc. Tutti

*rit.* In tijdmaat

Fluiten (Flauti)

Klein Fluit (Piccolo)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarinetten)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Bazuinen (Trompetten)

*rit.* In tijdmaat

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

is't zoo zoet!  
doux pa - ys!

*rit.* In tijdmaat

Violen (Viol.)

Altviool (Vla)

Vioolcelen (Vcl.)

Basviool (C. B.)

*rit.* In tijdmaat

Fluiten  
(*Flauti*)

Klein fluit  
(*Piccolo*)

Hoboën  
(*Hoboi*)

Engel. H.  
(*Cor Ingl.*)

Klarinetten  
(*Clarin.*)

Baspijpen  
(*Fag.*)

Hoornen  
(*Corni*)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(*Viol.*)

Altviool  
(*Vle*)

Vioolcelen  
(*Vcl.*)

Basviool  
(*C.B.*)

Ter hei - mat is't zoo  
*Ils ont si doux pa*

Ter hei - mat is't zoo  
*Ils ont si doux pa*

Ter hei - mat is't zoo  
*Ils ont si doux pa*

Ter hei - mat is't zoo  
*Ils ont si doux pa*

In tijdmaat

233

Fluiten  
(Flauti)

Klein fluit  
(Piccolo)

Hoboën  
(Hoboi)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Bazuinen  
(Trbni)

In tijdmaat

Soprani

zoet!  
ys!

Alti

zoet!  
ys!

Tenori

zoet!  
ys!

Bassi

zoet!  
ys!

In tijdmaat

233

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcelen  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

In tijdmaat

zoet!  
ys!

zoet!  
ys!

zoet!  
ys!

zoet!  
ys!

En Pour

En Pour we der  
lui leur

Hoboën  
(Hoboi)

Engel.H.  
(Cor Ingl.)

Klarinetten  
(Clarin.)

Baspijpen  
(Fag.)

Hoornen  
(Corni)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen  
(Viol.)

Altviool  
(Vle)

Vioolcel  
(Vcl.)

Basviool  
(C. B.)

En Pour we lui der leur mag men s'e

we der mag men hoo ren:  
lui leur voix s'e xal te:

mag men hoo ren, En we der  
voix s'e xal te, Pour lui leur

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

1. *f* rit. *p* 234

*rit.* *mf* *p*

*rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *rit.*

*pp* *pp*

*p* *p*

*rit.* *rit.* *rit.* *rit.*

*pp* *pp*

*p*

Schel - de, lie, ve Schel - de!  
Fleu - ve, notre fleu - ve!

*rit.* *rit.*

hoo - ren:  
xal - te:

*rit.* *rit.*

mag men hoo - ren:  
voix s'e - xal - te:

3 Violen *sf* *p*

3 Violen *sf* *p*

1<sup>o</sup> Alt. solo *sf* *p*

1<sup>o</sup> Vioolc. solo *sf* *p*

*rit.* *rit.* *rit.* *rit.*

*pizz.* *p* *p*





Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

Uit ons vol ge - moed, Weest ge - groet!  
 De tout no - tre cœur, gai sa - lut!

Weest ge - groet!  
 gai sa - lut!

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral and vocal score. The instruments listed on the left are Flutes (Flauti), Oboes (Hoboi), Clarinets (Clarin.), Bassoon (Fag.), Horns (Corni), Harp (Harpe), Violin (Viol.), Viola (Vle), Violoncello (Vcl.), and Double Bass (C. B.). The vocal parts include Soprano, Alto, Tenor, Bass, and two solo characters: Torendochter (Fille de la Tour) and Scheldezoon (Fils de l'Escaut). The lyrics are in Dutch and French. The Dutch lyrics are: 'Uit ons vol ge - moed, Weest ge - groet! De tout no - tre cœur, gai sa - lut!'. The French lyrics are: 'Weest ge - groet! gai sa - lut!'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'mf' and 'sf'. The time signature is 3/2.

237 Zeer langzaam

238

Fluiten (Flauti)

Klein Fluit (Piccoli)

Hoboën (Hoboi)

Engel. H. (Cor. Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Zeer langzaam

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

groet! Weest ge - groet! ge - groet! Weest ge - groet!  
*lut!* *Gloi - re à vous!* *sa - lut!* *Gai sa - lut!*

groet! Weest ge - groet! ge - groet! Weest ge - groet!  
*lut!* *Gloi - re à vous!* *sa - lut!* *Gai sa - lut!*

Weest ge - groet! Weest ge - groet!  
*Gai sa - lut!* *Gai sa - lut!*

groet! Weest ge - groet! Weest ge - groet!  
*lut!* *Gai sa - lut!* *Gai sa - lut!*

Schoo - ne  
Tour et

237 Zeer langzaam

238

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C.B.)

3 Basv. p

1.

Fluiten (Flauti)

Hoboën (Hoboi)

Engel.H. (Cor Ingl.)

Klarinetten (Clarin.)

Baspijpen (Fag.)

Hoornen (Corni)

Harp (Harpe)

Torendochter (Fille de la Tour)

Scheldezoon (Fils de l'Escaut)

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Violen (Viol.)

Altviool (Vle)

Vioolcel (Vcl.)

Basviool (C. B.)

*p* *dim.* *sf* *dim.* *mf* *dim.*

*p* *dim.* *sf* *dim.* *p* *mf* *dim.*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*mf* *dim.* *cresc.* *cresc.* *mf* *mf* *dim.* *dim.*

*mf* *dim.* *cresc.* *cresc.* *mf* *mf* *dim.* *dim.*

*p* *p* *p* *p* *p*

*p* *p* *p* *p* *p*

*f*

Lie - ve To - ren!  
Flè - che ai - mé - el

Schel - del schôn - ne schel - del  
bel Es - caut! O beau fleu - ve!

*mf* *pp* *pp* *p* *pp* *p*

Weest ge - groet  
Gai sa - lut!

Weest ge - groet!  
Gai sa - lut!

*mf* *pp* *pp* *p* *pp* *p*

Weest ge - groet  
Gai sa - lut!

Weest ge - groet!  
Gai sa - lut!

*mf* *pp* *pp* *p* *pp* *p*

Weest ge - groet  
Gai sa - lut!

Weest ge - groet!  
Gai sa - lut!

*mf* *pp* *pp* *p* *pp* *p*

Weest ge - groet  
Gai sa - lut!

Weest ge - groet!  
Gai sa - lut!

*p* *p* *p* *p* *p*

*p* *p* *p* *p* *p*

*p* *p* *p* *p* *p*

*p* *p* *p* *p* *p*

